

## Después de las explosiones de gas, la comunidad de Lawrence pide una energía 100% limpia

Activistas locales, incluidos líderes juveniles, laborales, miembros de organizaciones sin fines de lucro, interreligiosos y empresariales se unen en testimonio en la audiencia de la DPU

A raíz de las explosiones de gas que devastaron la comunidad de Lawrence en 2018, los dueños de negocios locales, líderes interreligiosos, ambientales y laborales, activistas y jóvenes se han unido para pedir una salida de los peligrosos y explosivos gasoductos y están imaginando un camino hacia 100% de energía limpia y renovable en Lawrence. Esta diversa coalición se formó bajo el nombre de Pueblo Verde.

Pueblo Verde visualiza una transición justa con un proceso democrático e inclusivo para cero desperdicios y fuentes de energía 100% renovables, eficientes e independientes, para que nuestra comunidad pueda ser saludable, segura, próspera, feliz, sostenible y completa.

Como resultado inmediato de las explosiones de gas de septiembre de 2018, más de 30,000 personas que viven en el Valle de Merrimack sufrieron pánico, evacuaron y perdieron sus hogares. En las tres comunidades afectadas, las personas llamaron a sus familias, se apresuraron a sus hogares desde el trabajo, emigraron de sus hogares (muchas a pie) y fueron trasladadas a refugios. Una vez que llegó la noticia de que un joven de 18 años, Leonel Rondón, murió a causa de esta tragedia, Joshua Alba, residente de Lawrence y miembro de Pueblo Verde, recordó que "el silencio y el ruido, las lágrimas y los jadeos, y los corazones angustiados y una temblorosa quietud, se

sintieron en nuestros cuerpos por todo el valle".

La conmoción e intensidad de este horrible evento impulsó a los miembros de la comunidad a la acción para encontrar soluciones para garantizar que, como la miembro de Pueblo Verde, Sabrina Boggio, declaró, "¡nada como esto puede volver a suceder!"

Los miembros de Pueblo Verde testificaron en la audiencia de DPU de anoche sobre las explosiones de gas para compartir su solución para el medio ambiente, la economía y la salud de las familias de Lawrence: un New Deal verde para el Valle de Merrimack. "Solo a través de iniciativas audaces, con visión de futuro y solo de energía, medio ambiente, educación y empleo, nuestra comunidad, especialmente los más marginados, puede ser completa", propuso Justin Termini.

Jorma McSwiggan-Hong, residente de Lawrence y miembro de Pueblo Verde, quien fue desplazado por las terribles explosiones de oleoductos de 2018, compartió su testimonio en la audiencia: "El caos que se produjo ese día, causado en gran parte por la falta de supervisión y la ausencia de comunicación en nombre de Columbia Gas fue el comienzo de meses de desplazamiento, miedo y una sensación de ansiedad con la que mi comunidad continúa viviendo. No nos sentiremos seguros con nuestro futuro en las manos de Columbia, y no podemos avanzar al Siglo XXI sabiendo que nuestra energía es insostenible".

Pueblo Verde se compone de 9 organizaciones de Lawrence y 4 organizaciones regionales aliadas. Sígales en Facebook.com/LawrenceVerde

## Gov. Baker expands programs at GLTS



Gov. Charlie Baker, left, and Darwin Belliard, a senior studying machine technology at Greater Lawrence Tech. (Courtesy Photo Greater Lawrence Tech)

Gov. Baker, Lt. Gov. Karyn Polito and approximately 150 guests gathered at GLTS for the announcement by the Administration about the Career Technical Initiative, an effort to expand career technical education opportunities statewide to allow more people to access vocational education

throughout the day. The Career Technical Initiative will aim to train 20,000 people in skilled trades over the next four years, and the Baker-Polito Administration has proposed the allocation of \$15 million in the state's fiscal year 2021 budget to support those efforts.

## In wake of gas explosions, Lawrence calls for 100% clean energy

Local activists, including youth, labor, nonprofit, interfaith and business leaders unite in testimony at DPU Hearing.

In the wake of the gas explosions that devastated the Lawrence community in 2018, local business owners, interfaith, environmental and labor leaders, activists, and youth have united to call for a departure from dangerous, exploding gas pipelines and are envisioning a path towards 100% clean, renewable energy in Lawrence. This diverse coalition has formed under the name, Pueblo Verde, in English, green village.

Pueblo Verde envisions a just-transition with a democratic, inclusive process to zero waste and 100% renewable, efficient, independent energy sources, so that our community can be healthy, safe, prosperous, happy, sustainable and whole.

As an immediate result of the gas explosions of September 2018, more than 30,000 people living in the Merrimack Valley were panicked, evacuated, and lost homes. All throughout the three affected communities, people checked-in on their families, rushed home from work, migrated from their homes (many on foot) and were shuffled into shelters. Once the news came in that an 18 year old, Leonel Rondon, died from this tragedy, Lawrence resident and Pueblo Verde member, Joshua Alba remembered "silence and noise, tears and gasps, and hearts dropping, and a shaking stillness, was felt in our bodies all throughout the valley."

The shock and intensity of this horrific event fueled community members into action to find solutions to ensure that, as Pueblo Verde member, Sabrina Boggio, stated, "nothing like this can ever happen again!"

Pueblo Verde members testified at last night's DPU hearing on the gas explosions to share their solution for the environment, the economy, and for the health of Lawrence families: a Green New Deal for the Merrimack Valley. "Only through bold, forward thinking, and just energy, environment, education, and jobs initiatives, can our community, especially the most marginalized, be made whole," proposed Justin Termini.

Jorma McSwiggan-Hong, Lawrence resident and Pueblo Verde member, who was displaced by the terrific pipeline explosions of 2018, will share testimony at tonight's hearing: "The chaos that ensued that day, caused in no small part by poor oversight and an absence of communication on behalf of Columbia Gas, was the beginning of months of displacement, fear, and a sense of anxiety that my community continues to live with. We will not feel safe with our future in Columbia's hands, and we cannot move into the twenty-first century knowing that our energy is unsustainable."

Pueblo Verde is comprised of 9 Lawrence and Lawrence-member heavy organizations, and 4 regional ally organizations. Follow them at Facebook.com/LawrenceVerde

**WHAT:** Celebrating Black History Month, the Massachusetts Black and Latino Legislative Caucus (MBLLC) will host elected officials and the public for their second annual Black Excellence on the Hill event. The event will begin with a speaking program and a recognition ceremony honoring local leaders. That will be followed by a lunch reception providing attendees the opportunity to engage with stakeholders from across the Commonwealth.

**WHO:** Rep. Carlos Gonzalez (MBLLC Chairman), Rep. Chynah Tyler (MBLLC Treasurer), Bud Williams (MBLLC Clerk), MBLLC members, Governor Charlie Baker, Lieutenant Governor Karyn Polito, Senate President Karen Spilka, House Speaker Robert DeLeo, and the general public.

**WHEN:** 11:00AM Tuesday, February 11, 2020

**WHERE:** Great Hall, Massachusetts State House, 24 Beacon St, Boston, MA 02133

The Massachusetts Black and Latino Legislative Caucus is a group of state legislators seeking to define, highlight and analyze those issues and concerns affecting people of color in the Commonwealth. For more information, please visit: [www.mablacklatinocaucus.com](http://www.mablacklatinocaucus.com)



**Biografía de Danny**  
**Reuniones en Iglesia de**  
**Santa Ana**  
**Lawrence Redevelopment**  
**Authority**

Desde Mi Esquina

Página 4



**Danny's biography**  
**St. Anne's Church meetings**  
**Lawrence Redevelopment**  
**Authority**

From My Corner

Page 16



# Voto de elección clasificada de Massachusetts

La boleta electoral de Massachusetts podría incluir algunas preguntas de gran alcance en 2020.

La oficina del secretario de Estado, Bill Galvin, anunció que los partidarios de las cuatro preguntas propuestas habían despejado quizás el obstáculo más grande en el proceso de iniciativa de votación del estado.

Aún no se garantiza que las cuatro preguntas aparezcan en la boleta electoral de 2020. La oficina de Galvin ahora enviará las cuatro preguntas que pasaron a la Legislatura estatal, para darles a los legisladores la oportunidad de actuar primero sobre ellas. Si los legisladores no aprueban las propuestas antes del 5 de mayo, los partidarios deben reunir y presentar 13,374 firmas adicionales en la oficina de Galvin antes del 1 de julio para asegurar el lugar de su pregunta en la boleta electoral del 3 de noviembre.

Una de ellas es una nueva forma de votar: Ley para implementar la votación por orden de preferencia en las elecciones.

Esta pregunta propuesta implementaría la votación por elección ordenada para todas las elecciones estatales y federales (excepto para el presidente) en Massachusetts a partir de 2022.

## Cómo funciona la votación por orden de preferencia

En términos generales, el proceso de votación por orden de preferencia (a veces denominado votación de segunda vuelta

instantánea) se desarrolla de la siguiente manera:

1. Los votantes clasifican a los candidatos para un puesto determinado por preferencia en sus boletas.

2. Si un candidato gana una mayoría absoluta de votos de primera preferencia (es decir, 50 por ciento más uno), será declarado ganador.

3. Si, por otro lado, ningún candidato gana una mayoría absoluta de votos de primera preferencia, se elimina al candidato con el menor número de votos de primera preferencia.

4. Todos los votos de primera preferencia para el candidato fallido se eliminan, levantando las opciones de segunda preferencia indicadas en esas boletas.

5. Se lleva a cabo una nueva cuenta para determinar si algún candidato ha ganado una mayoría absoluta de los votantes ajustados.

6. El proceso se repite hasta que un candidato obtenga la mayoría de los votos emitidos.

Esta iniciativa es respaldada por el Secretario de Estado William Galvin, Representante de los Estados Unidos Jim McGovern (D), Representante de los EE.UU., Lori Trahan (D) y Representante de los Estados Unidos, Seth Moulton (D).

Nota editorial:

En las próximas semanas traeremos más información explicando cómo el nuevo sistema funcionará.

# Massachusetts Ranked Choice Voting

The Massachusetts ballot could include some far-reaching questions in 2020.

Secretary of State Bill Galvin's office announced that supporters of four proposed questions had cleared perhaps the biggest hurdle in the state's ballot initiative process.

The four questions aren't yet guaranteed to appear on the 2020 ballot. Galvin's office will now send the four questions that passed to the state Legislature, to give lawmakers the opportunity to act on them first. If legislators do not pass the proposals by May 5, supporters must gather and file an additional 13,374 signatures with Galvin's office by July 1 to secure their question's place on the Nov. 3 ballot.

One of them is a new way of voting: Law to Implement Ranked-Choice Voting in Elections

This proposed question would implement ranked choice voting for all state and federal elections (except for president) in Massachusetts beginning in 2022.

## How ranked-choice voting works

Broadly speaking, the ranked-choice voting process (sometimes referred to as instant runoff voting) unfolds as follows:

1. Voters rank the candidates for a given

office by preference on their ballots.

2. If a candidate wins an outright majority of first-preference votes (i.e., 50 percent plus one), he or she will be declared the winner.

3. If, on the other hand, no candidates win an outright majority of first-preference votes, the candidate with the fewest first-preference votes is eliminated.

4. All first-preference votes for the failed candidate are eliminated, lifting the second-preference choices indicated on those ballots.

5. A new tally is conducted to determine whether any candidate has won an outright majority of the adjusted voters.

6. The process is repeated until a candidate wins a majority of votes cast.

This initiative is supported by Secretary of the Commonwealth William Galvin, U.S. Representative Jim McGovern (D), U.S. Representative Lori Trahan (D), U.S. Representative Seth Moulton (D).

Editor's note:

In the next few weeks we will bring you more information explaining how the system will work.

**Libertad de Prensa, si significa algo, es la libertad de criticar y oponerse.**

\*\*\*

**Freedom of the Press, if it means anything at all, means the freedom to criticize and oppose.**

— George Orwell

## EDITORIAL | EDITORIAL

# La Futura Esclavitud

La Futura Esclavitud es un artículo escrito por José Martí (1853—1895), en el año 1884, donde analiza las teorías socialistas de Herbert Spencer (1820—1903) un filósofo, biólogo, antropólogo, sociólogo y destacado teórico político liberal clásico de la época victoriana inglesa.

José Martí es conocido como el Apóstol de la Independencia de Cuba de España en el Siglo 19.

Martí describe la futura esclavitud como la TENDENCIA AL SOCIALISMO de los gobiernos actuales. —La acción excesiva del Estado. —Habitaciones para los pobres. —La nacionalización de la tierra. —El funcionarismo.

Y se pregunta Martí, ¿Cómo vendrá a ser el socialismo, ni cómo éste ha de ser una nueva esclavitud?

Martí pensó que debía aplicarse de manera que no se trueque el alivio de los pobres en fomento de los holgazanes.

Para nosotros los cubanos, nos parece increíble que dos siglos atrás, nuestro Apóstol de la Independencia ya estuviera interrogando las teorías socialistas de un destacado teórico político liberal inglés, como si hubiese tenido la premonición que algún día, doscientos y tantos años más tarde, Cuba estaría controlada por el socialismo/comunismo.

No hablamos por ningún otro cubano, pero en cuanto a nosotros respecta, estamos preocupados por la forma que algunos de los candidatos a la presidencia de este nuestro país ahora, se presentan como socialistas, prometiendo villas y castillos a los votantes, sin siquiera saber el costo de sus promesas y lo que es peor aún, prometer que lo van a pagar con el dinero de los ricos.

Las familias adineradas que pudieron huir sacaron su riqueza del país y Cuba y Venezuela se hundieron en la miseria total.

Si usted de verdad quiere saber lo que es socialismo, pregúntele a cualquier cubano, que hay miles de ellos en éste, hasta ahora, bello y próspero país, y piénselo dos veces antes de darle su voto a un portador de falsas promesas.

# The Future Slavery

The Future Slavery is an article written by José Martí (1853-1895), in 1884, where he analyzes the socialist theories of Herbert Spencer (1820-1903) a philosopher, biologist, anthropologist, sociologist and prominent classical liberal political theorist of the English Victorian era.

José Martí is known as the Apostle of Cuba's Independence from Spain in the 19th century.

Martí describes the future slavery as the TREND TO SOCIALISM of current governments. —The excessive state action. —Rooms for the poor. —Nationalization of the land. The function.

And Martí wonders, how will not socialism come to be, nor how does it have to be a new slavery?

Martí thought that it should be applied in a way that barter the relief of the poor in favor of loafers.

For us Cubans, it seems incredible that two centuries ago, our Apostle of Independence was already interrogating the socialist theories of a prominent English liberal political theorist, as if he had the premonition that one day, two hundred and so many years later, Cuba It would be controlled by socialism/communism.

We do not speak for any other Cuban, but as far as we are concerned, we are worried about the way some of the candidates for the presidency of this our country now, present themselves as socialists, promising the world to voters, without even knowing the cost of their promises and even worse, promise that it will be paid with money from the rich.

The wealthy families that were able to escape took their fortune out of with them drowning Cuba and Venezuela in total misery.

If you really want to know what socialism is, ask any Cuban; there are thousands of them in this, so far, beautiful and prosperous country, and think twice before giving your vote to a bearer of bogus promises.

# Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

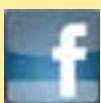
Dalia Díaz  
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís  
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.  
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com



facebook.com/rumbonews  
twitter.com/rumbonews

Published on the 1<sup>st</sup> 8<sup>th</sup> 15<sup>th</sup> and 22<sup>nd</sup> of Every Month





**We keep parents at work and kids in school.**  
 Mantenemos a los padres en el trabajo y a los niños en la escuela.

Primary care • Physicals • Sick visits • Immunizations  
 Sports physicals • Behavioral health • Nutritional health

.....

Atención primaria • Exámenes físicos • Vacunas  
 Consultas por enfermedad • Exámenes físicos para deportes  
 Salud conductual • Salud nutricional



Greater Lawrence Technical School

Lawrence High School



[glfhc.org/school](http://glfhc.org/school)



POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

# Desde Mi Esquina



## Biografía de Danny

Recibí una llamada extraña la semana pasada. Digo extraña porque en seis años y medio nadie me ha llamado en nombre del Alcalde Dan Rivera o su administración. Sí, a sus seguidores les llevó seis años darse cuenta del tipo de fraude que él es.

El señor me pidió que dejara de escribir sobre Dan Rivera y que lo dejara tranquilo. Me sorprendió mucho la solicitud. Me detuve y esperé por más ruegos y él continuó suplicando. Su último alegato sonó así: "Por favor, Dalia, deja de escribir sobre él y su falta de experiencia, su directora de desarrollo comunitario, su bandada de empleados incapacitados, su falta de logros y su currículum inflado. Por favor, Dalia, por favor; necesitamos que consiga un trabajo para poder deshacernos de él. Deja que alguien más se ocupe de él y sus inútiles amigos cuando los traiga a su nueva oficina".

Lo pensé, y aunque tengo que admitir que su idea fue muy buena. Yo respondí "¡QUÉ DIABLOS, NO!"

Luego, el viernes, 31 de enero, recibí un comunicado de prensa del gobernador anunciando una vacante para el subsecretario del Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario y recuerdo que solo unos días antes, Dan había cambiado su biografía en el sitio web de la ciudad. La nueva versión fue pomposa enfatizando su experiencia en la ejecución de los proyectos de viviendas de los proyectos del Estadio y Market Street en la Autoridad de Vivienda de Lawrence, así como los desarrollos inmobiliarios en la ciudad. Después de todo, se considera un experto en vivienda asequible. Parecía más una solicitud de empleo que una biografía.

Hace un par de años vi su biografía en Wikipedia, que fue motivo de bromas de muchos residentes por ser muy ostentoso. Ahora, la ha borrado.

Cuanto más profundizo en sus declaraciones, más me disgusta. Comparé su nueva biografía con el Estado de la Ciudad de 2019 y le recomiendo que lo vuelva a leer en el sitio web de la ciudad para verificar que los artículos de los que se jactó no se completaron ni siquiera hoy, un año después.

Por ejemplo, DPW está en las peores condiciones imaginables. Como Dan es la única persona que contrata en la ciudad, la mayoría de los empleados no están calificados para los puestos que ocupan. Su medio hermano, Dan Mackland Rivera, fue

nombrado Jefe de Edificios e Instalaciones, (Buildings and Facilities Foreman) pero desde el primer día les dijo a todos que no iba a hacer ningún trabajo. El poco tiempo que pasa allí no hace nada y el resto del día nadie sabe dónde está o haciendo mandados para el alcalde.

Su otro medio hermano, William Mackland Rivera, entró diciéndoles a todos los empleados de mayor jerarquía que el alcalde lo había contratado, casi como tratando de provocar algún tipo de intimidación en la División de Agua y Alcantarillado.

No hay entrenamiento para nuevos empleados o empleados de alto nivel y se eliminan más beneficios de un departamento que ya es el más bajo en la región.

El Garaje de DPW es un basurero. He estado allí. Los edificios se están derrumbando con más baches que la mayoría de las calles de Lawrence.

La muerte de Marcos "Tony" Ruíz, un buen trabajador debido a un acto de violencia sin sentido a quien le dispararon mientras llenaba baches, fue particularmente difícil para el resto de ellos. Siempre debe haber una escolta policial cuando están haciendo ese tipo de trabajo en la calle, pero no había ninguno cuando eso sucedió. Los trabajadores de DPW dicen que les gustaría ver el mismo enfoque en su departamento que él está dando a otros socorristas.

El alcalde se considera un defensor de la vivienda asequible cuando la realidad es que todos los edificios de antiguas fábricas han sido convertidos en viviendas en Lawrence tienen una tasa de mercado y las familias de bajos ingresos continúan sin poder pagar alquileres exorbitantes.

## Reuniones de la Iglesia de Santa Ana

Es lamentable que la asistencia a las reuniones sobre la restauración de la Iglesia de Santa Ana fuera mínima. Como resultado de eso, los residentes dependen de la información errónea de personas que ni siquiera estaban allí en algunos casos.

No podemos permitir que la política local interfiera en un proyecto de propiedad privada y eso es exactamente lo que está sucediendo. Hay rumores sobre el alto costo de las reparaciones y los millones que le costará a la ciudad. No hay verdad en eso.

El edificio es propiedad de Lawrence

Development Group LLC y estiman que las reparaciones costarán aproximadamente \$17.8 millones en fondos privados y públicos. Para esto, han identificado créditos fiscales históricos federales y estatales, así como créditos fiscales de nuevos mercados que proporcionarán alrededor de \$10.6 millones. La única solicitud a la Ciudad es para el Financiamiento de Incentivos Fiscales, un método de financiamiento público que se utiliza como subsidio para la reurbanización, la infraestructura y otros proyectos de mejora comunitaria en muchos países, incluido Estados Unidos. Teniendo en cuenta los beneficios que creará la limpieza del vecindario, la mejora del valor de las propiedades, la atracción de clientes a negocios y restaurantes locales, creo que es una propuesta ganadora.

Entre las preocupaciones que algunas personas tienen son las personas sin hogar, las prostitutas y los drogadictos, me gustaría señalar que todas las áreas que han sido renovadas carecen de esos elementos de la sociedad. Desde que el Alcalde Rivera dispersó a las personas sin hogar debajo del puente (para cumplir y satisfacer a uno de los donantes de su campaña que posee un edificio de apartamentos), el norte se ha visto inundado de personas sin hogar. Hay personas muriendo de sobredosis en Burger King, McDonald's y otros establecimientos de comida rápida. Broadway pronto sufrirá porque la gente ya no querrá comprar allá debido a todos los problemas, incluidos los delincuentes sexuales de nivel 3 en toda la ciudad (principalmente el norte).

## CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

## Lawrence Redevelopment Authority

Me he quejado bastante de que Evan Silverio y Álvaro Pérez sirvan ilegalmente en el LRA porque la ley estatal y los reglamentos de la ciudad requieren que sean residentes de Lawrence y no lo son. Incluso hablé con el Concejil del Distrito E, David Abdo, quien es el presidente del Comité de Personal y dijo que no hay nada que pueda hacer.

Recientemente, un concejal de la ciudad sugirió que yo lo coloque en la agenda para una discusión futura, pero no voy a perder el tiempo, solo para ser ridiculizada, nuevamente.

Hace unos años, puse en la agenda el problema que tenemos con la estación de televisión (Lawrence Community Access Television - LCAT). Me presenté ante el Concejo Municipal, hablé sobre mis inquietudes y lo engavetaron. Tres años después, estaba en casa viendo la reunión cuando los escuché retirar varios artículos que se habían engavetado a lo largo de los años.

Escuché mi nombre mencionado e inmediatamente lo descartaron. Si hubiera sabido que sería sacado esa noche, habría estado allí para discutirlo. ¿Quiero hacer lo mismo ahora con el LRA? ¿Para qué?

Si a los concejales de la ciudad no les importa cumplir con las leyes, dejemos que continúen los abusos porque puedo ver que al público le importará menos.



City of Lawrence  
Office of the City Clerk  
Election Division  
200 Common Street  
Lawrence, Massachusetts 01840  
TEL: (978) 620-3290  
FAX: (978) 722-9230  
www.cityoflawrence.com

DANIEL RIVERA  
MAYOR  
WILLIAM J. MALONEY  
CITY CLERK  
CAROLE MORIN  
ASSISTANT CITY CLERK

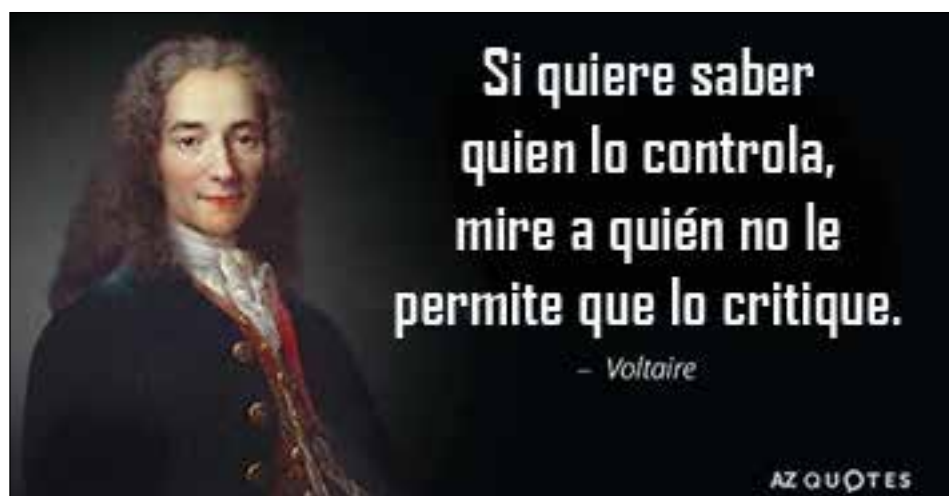
La División de Elecciones de la Ciudad de Lawrence ha enviado el Censo Anual 2020, a todos los Residentes de la Ciudad de Lawrence. El Censo está impreso en inglés y español para la conveniencia de todos. Es importante que usted complete y devuelva el formulario del Censo para que la residencia de los miembros de su hogar esté establecida. La información del censo nos permite actualizar la Lista de Votantes. Su repuesta al Censo además nos provee información estadística necesaria para la asignación de servicios públicos para los residentes de la Ciudad de Lawrence. Su inmediata atención y cooperación es solicitada y la División de Elecciones de la Ciudad de Lawrence le pide que por favor siga las instrucciones cuando este completando el censo de la Ciudad.

1. Verifique que toda la información impresa en el formulario esté correcta
2. Asegúrese de incluir todos los miembros de la familia cuya dirección legal es la misma. Esto incluye miembros del núcleo familiar que puedan estar lejos debido a Servicio Militar, estudiantes, o personas que por razones de salud se encuentran recluidas en centros de cuidados de salud.
3. Tache cualquier miembro que ya no viva en su hogar y escriba su nueva dirección si la conoce.
4. Por favor identifique cualquier miembro que se haya mudado o fallecido.
5. Firme y escriba la fecha al final del formulario.

Por favor complete y devuelva el formulario del Censo dentro de los próximos diez (10) días, o lo más pronto posible, en el sobre pre-pagado que está adjunto al formulario con la dirección de envío impresa para mayor facilidad. La dirección de retorno es: División de Elecciones, 200 Calle Common, cuarto #4, Lawrence MA. 01840. Número de teléfono es 978-620-3290, si necesita información adicional.

Lawrence División de Elecciones  
Tel: (978) 620-3290

## Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo



AZ QUOTES



# USCIS Actualiza los Procesos para Aceptar Peticiones de Familiares en el Extranjero

WASHINGTON—El Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos anunció hoy que como parte del ajuste de su presencia internacional para aumentar la eficiencia, el Formulario I-130, Petición de Familiar Extranjero solo será procesado por USCIS en Estados Unidos, o en ciertas circunstancias, internacionalmente por el Departamento de Estado, a partir de mañana, 1 de febrero de 2020.

El Departamento de Estado (DOS, por sus siglas en inglés) asumirá la responsabilidad de ciertos servicios que anteriormente proporcionaba USCIS en sus oficinas internacionales, servicios que ya DOS provee en países donde USCIS no tiene presencia. Los miembros elegibles de servicio militar activo destacados en el extranjero presentarán su Formulario I-130 localmente con DOS, así como lo harán ciertos peticionarios que no son militares y cumplen con criterios específicos para procesamiento consular.

“USCIS continúa modernizándose y convirtiéndose en una agencia más eficiente”, dijo Mark Koumans, subdirector de USCIS. “Dado el caso de que el Departamento de Estado tiene una presencia internacional más amplia, hemos delegado en nuestros colegas del Departamento de Estado la autoridad para

aceptar y adjudicar peticiones de familiares inmediatos que están en el extranjero, bajo ciertas circunstancias. USCIS continúa la ampliación de las opciones que ofrece para presentar solicitudes en línea, las cuales están disponibles para quienes están en el extranjero, lo que ahorra tiempo y dinero a los solicitantes y peticionarios”.

Por lo general, DOS procesará el Formulario I-130 localmente si la petición recae bajo los criterios de autorización general, según definido por USCIS:

Autorizaciones generales temporales para casos de conflictos civiles prolongados o severos, o de desastre natural, o Autorizaciones generales para militares estadounidenses asignados a bases militares en el extranjero.

Además de estas autorizaciones generales, DOS retiene su discreción para aceptar el Formulario I-130 si un peticionario que es ciudadano estadounidense cumple con los criterios de “circunstancias excepcionales”, según descritas en la actualización del Manual de Políticas.

Todos los demás peticionarios que residen en el extranjero deben presentar el Formulario I-130 en línea, o por correo a través de la Localidad Segura de USCIS en Dallas para su procesamiento en Estados Unidos.

# USCIS Updates Process for Accepting Petitions for Relatives Abroad

WASHINGTON—U.S. Citizenship and Immigration Services today announced that, as part of the adjustment of its international footprint to increase efficiencies, Form I-130, Petition for Alien Relative, will only be processed domestically by USCIS or internationally by the Department of State in certain circumstances beginning tomorrow, Feb 1, 2020.

DOS will assume responsibility for certain services previously provided at USCIS international offices, services that DOS already provides in countries where USCIS does not have a presence. Eligible active-duty service members assigned overseas will file their Form I-130 locally with DOS, as will certain non-military petitioners who meet specific criteria for consular processing.

“USCIS continues to modernize and become more efficient as an agency,” said USCIS Deputy Director Mark Koumans. “Since the Department of State has a much larger international presence, we have delegated authority to our State

partners to accept and adjudicate petitions for immediate relatives abroad in certain circumstances. USCIS continues to expand online filing options, which are available to those filing domestically or those filing from abroad, saving applicants and petitioners time and money.”

Generally, DOS will process Form I-130 locally if the petition falls under blanket authorization criteria, as defined by USCIS:

Temporary blanket authorizations for instances of prolonged or severe civil strife or a natural disaster; or

Blanket authorization for U.S. service members assigned to military bases abroad.

In addition to these blanket authorizations, DOS maintains the discretion to accept Form I-130 if a U.S. citizen petitioner meets the “exceptional circumstance” criteria as outlined in the Policy Manual update.

All other petitioners residing overseas must file Form I-130 online or by mail through the USCIS Dallas Lockbox facility for domestic processing.

**Es facil encontrar a **Rumbo****  
**(978) 794-5360**

**The Merrimack Valley Immigrant & Education Center**

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.



## Usted merece tener la mejor atención del cáncer en el lugar donde vive.



### Dana-Farber está aquí en Merrimack Valley.

El cáncer no es fácil. Pero puede ser más llevadero con la atención y el sistema de apoyo adecuados cerca de su hogar. Dana-Farber Cancer Institute, el mejor centro de Nueva Inglaterra para el tratamiento del cáncer, tiene un nuevo centro oncológico de vanguardia en Merrimack Valley. Usted merece tener acceso a terapias de avanzada, a estudios clínicos y a la pericia de nuestros especialistas. Aproveche el renombre del líder en la atención del cáncer allí donde usted vive.



5 Branch Steet, Methuen, MA • 978-620-2020 • [dana-farber.org/merrimackvalley/español](http://dana-farber.org/merrimackvalley/español)



# Estacionamiento, máquinas de estacionamiento y quejas relacionadas con el tráfico

Por Dalia Díaz

Parece que todos los residentes en la Ciudad de Lawrence son discapacitados ya que los concejales de la ciudad están aprobando el estacionamiento para discapacitados como si las compañías farmacéuticas estuvieran entregando medicamentos recetados. La reunión del concejo de la ciudad de esta semana tuvo ocho documentos relacionados con siete nuevas solicitudes de plazas de estacionamiento para discapacitados. No creo que ninguna otra ciudad haya tenido más estacionamiento para discapacitados que Lawrence.

Creo que esta regla/ley se está abusando más que nunca en Lawrence. Veo personas, caminando muy bien, que han solicitado y ganado plazas de estacionamiento para discapacitados frente a sus hogares, apartamentos o lugares de negocios. ¿Es esta una nueva práctica o una nueva forma de sobrevivir? Esta ciudad no fue diseñada para albergar la cantidad de autos que tenemos ahora.

Incluso he visto estacionamiento para discapacitados asignado a un residente que sus propietarios tienen una serie de bahías de garaje en la parte trasera del edificio. ¿No debería la asignación para discapacitados recaer en los propietarios del edificio? Oh, esta también es la misma persona que también puede caminar. Incluso la he visto llevar los envases de basura a la acera, ¡porque opera un edificio de diez apartamentos! Ella tomó el concejo como tonto(s) para obtener la aprobación de los lugares de estacionamiento. ¿Alguien está mirando para poner fin a este tipo de abuso? ¿Este propietario conoce a alguien que conoce a alguien?

También parece que lo único que hace el concejo municipal en cada reunión es aprobar las señales de PARE en las intersecciones. Cuando, de hecho, lo que necesitan es contratar una empresa que pueda hacer un estudio de las calles y rediseñar la ciudad. Estoy segura de que la nueva concejala presentará una ordenanza solicitada para las señales de PARE también. En realidad, propongo que el concejo municipal apruebe las señales de PARE y/o de cuatro vías para cada calle en Lawrence. Ya han empeorado a Lawrence con el tráfico, y también podrían terminarlo para que puedan comenzar a concentrarse en aprobar cosas más importantes que apaciguar a sus electores vecinos o colocar la responsabilidad donde está: el departamento de policía que no hace

cumplir las violaciones de vehículos de la manera que se supone que deben hacer.

Como escribo sobre el tráfico y el estacionamiento, también podría informar a los residentes de la Ciudad de Lawrence que la mayoría ha recibido nueva información, a través de sitios web sociales, lo que indica que la ciudad permitirá a los propietarios de vehículos pagar el estacionamiento fuera de la vía pública mediante una aplicación telefónica. Es una gran aplicación que permitirá a los propietarios de vehículos ahorrar tiempo y minimizar el esfuerzo. Permítanme recordarles que Marc Laplante y Dan Rivera rechazaron tal plan cuando la ciudad estaba buscando una alternativa. Ambos políticos fueron elegidos para el concejo en ese tiempo. Formaban parte del comité que tomó la decisión cuando obtuvimos los parquímetros. En ese momento, pensaban que el estacionamiento por espacio era una tecnología demasiado alta para los residentes de nuestra ciudad.

Por el contrario, esa no es la razón por la cual la Ciudad de Lawrence ha puesto en práctica esta modernización. La verdadera razón es que los sistemas de pago de kiosco actuales han expirado la vida operativa y son básicamente inútiles. Laplante y Rivera sabían que para cuando expirara el contrato quedarían obsoletos y luego la ciudad tenía que tomar la decisión de instalar otros nuevos. Más del 60% de los quioscos no funcionan en un momento u otro durante el día, lo que hace que el estacionamiento sea una contrariedad o moleste a los propietarios de automóviles. Necesitan ser reemplazados porque son demasiado viejos. En una ciudad que tiene mal tiempo y muy poco sol es un milagro que hayan durado tanto.

He conversado con los empleados de estacionamiento y me han dicho que el alcalde no desea gastar dinero actualizando los quioscos en ninguna oferta de contrato futuro. La forma más barata es una aplicación de teléfono. No creo que haya un sistema que le diga al asistente de estacionamiento que ha pagado a través de la aplicación, que costó demasiado dinero para que la ciudad invierta.

Mi pregunta ahora es, ¿qué pasa con las personas que no tienen conocimientos de informática o que no tienen un teléfono inteligente?

Érase una vez, cuando el supervisor presentó y exigió que la ciudad instale estos dispositivos para recolectar más fondos para operar la ciudad (en nombre

y tomando dinero de los pobres), se hizo una recomendación para que la aplicación y el quiosco sean eso como el sistema de estacionamiento de la Ciudad de Lowell donde uno puede pagar el espacio asignado de estacionamiento desde prácticamente cualquier lugar.

Los empleados que teníamos luego fueron a Lowell y Manchester, New Hampshire para reunirse con los funcionarios de la ciudad allí. Regresaron y trajeron compañías para hacer una

presentación al concejo. El concejo con el alcalde tomó la decisión de estos quioscos, pero la política tiene una forma de perjudicar a la gente/público por dinero y contratar constituyentes políticos como asistentes de estacionamiento. ¡Y eso fue lo que hicieron! Todos ellos tenían un amigo que les había aguantado letreros políticos contratados como asistente. Ahora todos olvidaron que todavía están allí y nosotros estamos pagando por sus obras. Buena suerte tratando de recurrir a un sindicato ahora.

## Parking, Parking Machines, and Traffic related Complaints

By Dalia Diaz

It appears that everyone in the City of Lawrence is handicapped since city councilors are approving the handicapped parking like the drug companies were handing out prescription drugs. This week's city council meeting had eight documents relating to seven new handicapped parking spaces request. I don't think any other city has had that much-handicapped parking than Lawrence.

I believe that this rule/law is being abused more now than ever in Lawrence. I see individuals, walking very well, that have requested and gained disabled parking spots in front of their homes, apartments or place of business. Is this a new practice or a new way to survive? This city was not designed to house the amount of cars that we have now.

I have even seen handicapped parking assigned to a resident that its owners have a slew of garage bays in the rear of the building. Shouldn't the handicapped assignment fall onto the building owners? Oh, this is also the same person that can walk, too. I have even seen her carry out the garbage cans to the curb – because operates a ten apartment building! She took the council as a sucker(s) in getting parking spots approved. Is anybody watching to end this kind of abuse? Does this landlord know someone who knows someone?

It also seems that the only thing that the city council does at every meeting is approve stop signs for intersections. When in fact what they need is to hire a firm that can do a street study and redesign the city. I am sure that the new councilor-at-large will eventually submit a requested ordinance for stops signs as well. Actually, I propose that the city council approve stops signs and/or four-way stop signs for every street in Lawrence. They have already made Lawrence worse with traffic, and they might as well finish it off so they can start concentrating on approving more important things than to appease their neighbor constituents or place responsibility where it lays – the police department not enforcing vehicle violations the way there are supposed to do.

Since I am writing about traffic and parking, I might as well inform City of Lawrence residents that most have received new information, via social websites, indicating that the city will allow vehicle owners to pay for off-street parking using a phone application. It's a great app that will allow vehicle owners to save time and minimize effort. Let me remind you that

Marc Laplante and Dan Rivera rejected such a plan when the city was looking for an alternative. Both of these politicians were elected to the council then. They were part of the committee that made the decision when we got the parking meters. At the time, they thought parking by space was too high tech for our city residents.

Conversely, that is not the reason that the City of Lawrence has put this modernization out there for use. The real reason is that the current kiosk pay systems have expired operational life and are basically useless. Laplante and Rivera knew that by the time the contract expired they were going to be obsolete and then the city had to make a decision to install new ones. More than 60% of the kiosks are inoperable at one time or another through the day leading to parking being a hassle or truly upsetting car owners. They need to be replaced because they are too old. In a city that has harsh weather and very little sun is a miracle that they have lasted this long.

I have conversed with parking employees and they have told me that the mayor does not wish to spend money updating the kiosks in any future contract bid. The cheaper way is a phone app. I don't think there is a system that tells the walking parking attendant who has paid via the app – that cost too much money for the city to invest.

My question now is, what happens with people who are not computer literate or do not have a smart telephone?

Once upon a time, when the overseer presented and demanded that the city install these devices in order to collect more funds to operate the city (in the name and by taking money from the poor), a recommendation was made that the application and kiosk be that as the parking system of the City of Lowell where one can pay for the parking assigned space from practically anywhere.

The staffers that we had then went to Lowell and Manchester, New Hampshire to meet with the city officials there. They came back and brought companies to make presentation to the council. The council with the mayor made the decision for these kiosks but politics sure has a way of screwing the people/public for money and to hire political constituents as parking attendants. And that they did! All of them had one sign holder hired as an attendant. Now they all forgot they are still there and we are here paying for their deeds. Good luck trying to draw down on a union now.

AHORRAR DINERO ES SOLO EL COMIENZO.

Sin duda, las recompensas por manejar bien valen mucho. Pero eso es solo el comienzo. Hablemos hoy y te diré todas las razones por las que cambiarte a Allstate vale la pena.



The Wicks Insurance Group, Inc.

Kurt Wicks  
978-984-5640  
1211 Osgood St.  
North Andover, MA  
kurtwicks@allstate.com

Joshua Rivera, LSP  
joshuarivera@allstate.com

Hablo Español.



# Lawrence alivia los dolores de cabeza de estacionamiento

## Pago por teléfono comenzó el sábado

El Alcalde Daniel Rivera anuncia, a partir del sábado 1ro de febrero, una asociación con ParkMobile, el proveedor líder de soluciones inteligentes de estacionamiento y movilidad en los Estados Unidos para permitir a los residentes y visitantes pagar fácilmente el estacionamiento desde sus dispositivos móviles. La aplicación ParkMobile estará disponible en aproximadamente 850 espacios en las calles en toda la ciudad. "Estoy emocionado por este nuevo sistema porque aliviará las mentes de los residentes que durante años temieron venir al centro para lidiar con parquímetros rotos que a menudo resultaban en multas", dijo el Alcalde Rivera. "Con la aplicación ParkMobile, los residentes y visitantes de la ciudad pueden estar seguros de que ya no tienen que pelear con una máquina anticuada porque ahora pueden pagar el estacionamiento en la punta de sus dedos".

Las nuevas calcomanías y señalización proporcionarán información a los conductores sobre cómo pagar el estacionamiento utilizando la aplicación. ParkMobile está disponible de forma gratuita para dispositivos iPhone y Android, y los usuarios también pueden registrarse en parkmobile.io.

Después de configurar sus cuentas, los clientes pueden comenzar a usar el sistema de inmediato con sus dispositivos móviles registrados. Los usuarios simplemente ingresan el número de zona publicado en la señalización cercana, eligen el tiempo que desean estacionar y presionan el botón "Iniciar estacionamiento" para comenzar sus sesiones. La aplicación ParkMobile

brinda a los usuarios la capacidad de pagar por el estacionamiento mientras viajan permitiéndoles ver y actualizar de forma remota o agregar tiempo a sus sesiones de estacionamiento, directamente desde sus dispositivos móviles.

Además, ParkMobile y la Ciudad de Lawrence han creado un programa de descuentos para residentes que califiquen. Los usuarios que califican para el descuento recibirán \$0.15 de descuento en su tarifa de transacción de ParkMobile, mientras que aquellos que no califican pagarán la tarifa de transacción completa de \$0.30. La calificación de los residentes será realizada por la Ciudad de Lawrence y REEF Parking.

Los documentos instructivos de la aplicación ParkMobile se pueden encontrar en la página de estacionamiento de la Ciudad de Lawrence en inglés y español. "Estamos entusiasmados de traer ParkMobile a Lawrence", dice Jon Ziglar, CEO de ParkMobile. "Nuestro objetivo es proporcionar a Lawrence una experiencia de estacionamiento más inteligente que les permita procesar fácilmente sus transacciones utilizando la aplicación ParkMobile".

La ciudad también va a ofertar por un nuevo proveedor de servicios de estacionamiento y equipos para resolver los problemas en torno a los medidores rotos. Se adjuntan instrucciones sobre cómo pagar por teléfono y cómo usar la aplicación ParkMobile. Si tiene preguntas sobre el sistema de pago por teléfono, llame a la Oficina de Estacionamiento de la Ciudad de Lawrence al 978-620-3691.

# Lawrence Eases Parking Headaches

## Pay by Phone Started Saturday

Mayor Daniel Rivera announces, beginning Saturday February 1st, a partnership with ParkMobile, the leading provider of smart parking and mobility solutions in the United States to enable residents and visitors to easily pay for parking from their mobile devices. The ParkMobile app will be available at approximately 850 on-street spaces throughout the city. "I am excited for this new system because it will ease the minds of residents that for years have dreaded coming downtown to deal with broken parking meters that often resulted in tickets," said Mayor Rivera. "With the ParkMobile app, residents and visitors of the city can rest assured that they no longer have to fight with an antiquated machine because now they can pay for parking at the tip of their hands."

New stickers and signage will provide information to drivers on how to pay for parking using the app. ParkMobile is available for free for both iPhone and Android devices and users can additionally register on parkmobile.io.

After setting up their accounts, customers can immediately begin using the system with their registered mobile devices. Users simply enter the zone number posted on nearby signage, choose the duration of time they'd like to park, and hit the "Start Parking" button to begin their sessions.

The ParkMobile app gives users the ability to pay for parking on-the-go by allowing them to remotely view and update or add time to their parking sessions – right from their mobile devices.

In addition, ParkMobile and the City of Lawrence have created a resident discount program for qualifying residents. Users who qualify for the discount will receive \$0.15 off of their ParkMobile transaction fee, while those who do not qualify will pay the full \$0.30 transaction fee. Qualification of residents will be conducted by the City of Lawrence and REEF Parking.

Instructional documents on the ParkMobile app can be found on the City of Lawrence's parking page in both English and Spanish. "We're excited to bring ParkMobile to Lawrence," says Jon Ziglar, CEO of ParkMobile. "Our goal is to provide Lawrence with a smarter parking experience that allows them to easily process their transactions using the ParkMobile app."

The city is also going out to bid for a new provider of parking services and equipment to solve the issues around the broken meters. Directions on pay by phone and how to use the ParkMobile app are attached. For questions about the pay by phone system, please call the City of Lawrence Parking Office at 978-620-3691.

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE**  
**RUMBONEWS.COM**

### Como pagar con ParkMobile



Una vez se haya registrado, ingrese el número de zona ubicada en las calcomanías o letreros que se encuentran en el medidor o seleccione una de sus zonas favoritas

Elija su duración de estacionamiento (varía según la ubicación)

Confirme su información, incluyendo ubicación, matrícula/placa, duración de estacionamiento y su forma de pago

Un temporizador calculará el tiempo restante, en algunas locaciones, podrá ampliar su sesión de manera remota.

### ¿CUÁLES SON LAS VENTAJAS DE USAR PARKMOBILE?

Fácil de registrar y usar	Le ahorra tiempo y dinero
Vea las zonas cercanas sugeridas	Guarda las zonas "favoritas" de estacionamiento
Extienda su sesión de estacionamiento de manera rápida (cuando esté permitido)	Ofrece múltiples opciones de pago
Establece recordatorios de vencimiento del estacionamiento personalizados	Puedes añadir hasta cinco números de matrícula/placas a su cuenta a la vez

### ParkMobile Makes Parking a Breeze

When you're parking on-the-go, ParkMobile puts the power in the palm of your hand. Easily find and pay for parking from your phone without having to rush back to the meter.



Enter your zone # by referring to nearby signage or using the map.

Select the duration of time you want to park.

Confirm your parking information and start your session.

Monitor your session and extend time remotely if needed.

### Perks of Using ParkMobile

Easy to register and start your session	Use the app nationwide in thousands of locations
View suggested nearby parking zones	Set customizable parking expiration reminders
Extend your parking session on-the-go	Add up to 5 license plate numbers to your profile



# USCIS Anuncia la Implementación de la Regla de Carga Pública Luego de que el Tribunal Supremo Suspendiera los Mandatos Judiciales Preliminares en Todo el País

WASHINGTON—El Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (USCIS, por sus siglas en inglés) implementará la regla final de Inadmisibilidad por Motivos de Carga Pública (en adelante “regla final”), el 24 de febrero de 2020, excepto en el estado de Illinois, donde al 30 de enero de 2020, la implementación de la regla permanece prohibida por un tribunal federal. Bajo la regla final, USCIS evaluará los factores requeridos en la ley por el Congreso, como, por ejemplo, la edad, salud, ingreso, educación y habilidades del extranjero, entre otros, para determinar si es probable que dicho extranjero se convierta en una carga pública en algún momento.

La regla final, emitida en agosto y programada originalmente para entrar en efecto en octubre, indica cómo el Departamento de Seguridad Nacional (DHS, por sus siglas en inglés) determinará si un extranjero es inadmisibile a Estados Unidos a base de la probabilidad de que dicho extranjero se convierta en una carga pública en cualquier momento futuro, según lo indica la Ley de Inmigración y Nacionalidad. La regla final también atiende la autoridad que tiene USCIS para expedir fianzas por concepto de carga pública en el contexto de las solicitudes y ajustes de estatus. Finalmente, la regla final incluye el requisito de que los extranjeros que desean obtener una extensión de estadía o cambio de estatus deben demostrar que no han recibido beneficios públicos por encima del límite designado desde que obtuvieron el estatus de no inmigrante que desean extender o cambiar.

“La autosuficiencia es un valor primordial estadounidense y ha sido parte de la ley de inmigración durante siglos. El presidente Trump ha pedido que se implemente la ley de inmigración vigente desde hace mucho tiempo, y el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos está cumpliendo dicha promesa al pueblo estadounidense”, dijo Ken Cuccinelli, Funcionario Superior en Funciones de Subsecretario de DHS. “Al

requerirles a las personas que interesan venir o permanecer en Estados Unidos a que dependan de sus propios recursos, familias y comunidades, fomentaremos la autosuficiencia, promoveremos el éxito de los inmigrantes, y protegeremos a los contribuyentes estadounidenses”.

Excepto en el estado de Illinois, USCIS solo aplicará la regla final a las solicitudes y peticiones mataselladas (o presentadas en línea) en o después del 24 de febrero de 2020. Para las solicitudes y peticiones enviadas por mensajería comercial (como, por ejemplo, UPS, FedEx y DHL), la fecha del matasello es la fecha que aparece en el recibo del servicio de mensajería. La regla final prohíbe a DHS considerar la solicitud, certificación o aprobación que haya hecho un extranjero para recibir, o si recibió ciertos beneficios públicos no monetarios antes del 15 de octubre de 2019, cuando tome una determinación de si es probable que el extranjero se convierta en carga pública en cualquier momento futuro. A base de la duración de las mociones judiciales preliminares suspendidas recientemente, y con el fin de promover la transparencia y equidad ante el público, DHS ahora tratará esta prohibición como aplicable a dichos beneficios públicos recibidos antes del 24 de febrero de 2020. De igual manera, la regla final prohíbe a DHS considerar la recepción de beneficios públicos por parte de los solicitantes de extensión de estadía y cambio de estatus antes del 15 de octubre de 2019, cuanto determine si la condición de beneficio público aplica, y DHS ahora tratará esta prohibición como aplicable a los beneficios públicos recibidos en o después del 24 de febrero de 2020.

USCIS publicará formularios actualizados, instrucciones para presentación de formularios, y guías del Manual de Políticas en el sitio web de la agencia durante la semana del 3 de febrero de 2020, con el fin de darles a los solicitantes, peticionarios y otros, suficiente tiempo para revisar los procesos actualizados y ajustar los métodos de presentación de solicitudes. Después del

24 de febrero de 2020, en todos los lugares excepto en el estado de Illinois, USCIS rechazará las ediciones anteriores de los formularios si el formulario está matasellado a más tardar el 24 de febrero de 2020. Si USCIS recibe una solicitud o petición de beneficiarios, informará al solicitante o peticionario que necesita presentar una nueva solicitud o petición en los formularios correctos.

USCIS continuará con la publicación de información en su sitio web durante las semanas previas a la fecha de implementación de la regla, incluso en el caso que se levante

el mandato judicial de Illinois. Esto incluirá una actualización al Manual de Políticas de USCIS.

En las próximas semanas, USCIS planifica llevar a cabo un enlace público dirigido a abogados, representantes de la industria y otros grupos relevantes para discutir la regla final.

DHS permanece obligado a no implementar la regla final en el estado de Illinois. Si se levanta el mandato judicial en Illinois, USCIS proporcionará guías adicionales al público.

## USCIS Announces Public Charge Rule Implementation Following Supreme Court Stay of Nationwide Injunctions

WASHINGTON—U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) will implement the Inadmissibility on Public Charge Grounds final rule (“Final Rule”) on Feb. 24, 2020, except for in the State of Illinois where the rule remains enjoined by a federal court as of Jan. 30, 2020. Under the Final Rule, USCIS will look at the factors required under the law by Congress, like an alien’s age, health, income, education and skills, among others, in order to determine whether the alien is likely at any time to become a public charge.

The Final Rule, issued in August and originally scheduled to be effective in October, prescribes how DHS would determine whether an alien is inadmissible to the United States based on the alien’s likelihood of becoming a public charge at any time in the future, as set forth in the Immigration and Nationality Act.

The Final Rule also addresses USCIS’ authority to issue public charge bonds in the context of applications for adjustment of status. Finally, the Final Rule includes a requirement that aliens seeking and extension of stay of change of status demonstrate that they have not received public benefits over the designated threshold since obtaining the nonimmigrant status they seek to extend or change.

“Self-sufficiency is a core American value and has been part of immigration law for centuries. President Trump has called for long-standing immigration law to be enforced and U.S. Citizenship and Immigration Services is delivering on this promise to the American people,” said Ken Cuccinelli, the Senior Official Performing the Duties of the Deputy Secretary for DHS. “By requiring those seeking to come or stay in the United States to rely on their own resources, families and communities, we will encourage self-sufficiency, promote immigrant success and protect American taxpayers.”

Except for in the State of Illinois, USCIS will only apply the Final Rule to applications and petitions postmarked (or submitted electronically) on or after Feb. 24, 2020. For applications and petitions that are sent by commercial courier (e.g., UPS/FedEx/DHL), the postmark date is the date reflected on the courier receipt. The Final Rule prohibits

DHS from considering an alien’s application for, certification or approval to receive, or receipt of certain non-cash public benefits before Oct. 15, 2019, when deciding whether the alien is likely at any time to become a public charge. In light of the duration of the recently-lifted nationwide injunctions and to promote clarity and fairness to the public, DHS will now treat this prohibition as applying to such public benefits received before Feb. 24, 2020. Similarly, the Final Rule prohibits DHS from considering the receipt of public benefits by applicants for extension of stay and change of status before Oct. 15, 2019 when determining whether the public benefits condition applies, and DHS will now treat this prohibition as applying to public benefits received on or after Feb. 24, 2020.

USCIS will post updated forms, submission instructions, and Policy Manual guidance on the USCIS website during the week of Feb. 3, 2020, to give applicants, petitioners, and others ample time to review updated procedures and adjust filing methods. After Feb. 24, 2020, everywhere except in the State of Illinois, USCIS will reject prior editions of forms if the form is postmarked on or after Feb. 24, 2020. If USCIS receives an application or petition for benefits using incorrect editions of the forms, USCIS will inform the applicant or petitioner of the need to submit a new application or petition using the correct forms.

USCIS will continue to release information through its website in the weeks leading to the rule’s implementation date, including in the event that the injunction Illinois is lifted. This will include an update to the USCIS Policy Manual in the coming weeks, the agency is planning to hold a public engagement for immigration attorneys, industry representatives, and other relevant groups to discuss the final rule.

DHS remains enjoined from implementing the Final Rule in the State of Illinois. Should the injunction in Illinois be lifted USCIS will provide additional public guidance.

For more information on USCIS and its programs, please visit [uscis.gov](http://uscis.gov) or follow us on Twitter (@uscis), Instagram (/uscis), YouTube (/uscis), Facebook (/uscis), and LinkedIn (/uscis).

La ignorancia mata a los pueblos, y es preciso matar a la ignorancia”

Ignorance kills people, and it is necessary to kill ignorance “

José Martí.

**Buon Giorno**  
**Good Morning**  
**Buenas Tardes**

Every Sunday, beginning at 9AM to 11AM with Sicilian, Italian, English, Rock ‘n Roll music and Así es Colombia.



Now on WCCM 1490 AM

Celebrating 20 years bringing you two continuous hours of entertainment, news, interviews, music and fun.



Seated, Nunzio DiMarca, standing Neal Perry, Pio Frittitta and Vincenzo Buonanno.



# Proyecto de Ley de Conducción de Manos Libres de Massachusetts entra en vigencia el domingo, 23 de febrero

El Representante Estatal Frank A. Morán (D-Lawrence, Andover y Methuen) se unió recientemente a sus colegas en la Legislatura para aprobar una legislación que prohíba a los conductores usar dispositivos electrónicos de mano en vehículos a menos que estén en modo de manos libres.

"Estamos orgullosos de haber trabajado con nuestros colegas en el Senado para hacer que las carreteras de Massachusetts sean más seguras y salvar vidas al impulsar esta política", dijo el Presidente de la Cámara de Representantes, Robert A. DeLeo (D-Winthrop). "Quiero agradecer al presidente Straus por su liderazgo en

este tema y al líder Wagner, al presidente Michlewitz y a mis colegas en la Cámara que trabajaron tan diligentemente para avanzar en esta legislación".

"Esta legislación mejorará en gran medida la seguridad vial del estado, protegerá a los conductores de daños graves y salvará vidas", dijo el Representante Estatal Frank A. Morán (D-Lawrence, Andover y Methuen). "Se han perdido demasiadas vidas debido a la conducción distraída y estoy orgulloso de haber votado por este proyecto de ley tan importante".

El proyecto de ley define el modo manos libres como aquel que se involucra en la

## Massachusetts Hands Free Driving Bill Takes Effect on Sunday, February 23

State Representative Frank A. Moran (D-Lawrence, Andover, and Methuen) recently joined his colleagues in the Legislature to pass legislation to ban drivers from using hand-held electronic devices in vehicles unless they are in hands-free mode.

"We're proud to have worked with our colleagues in the Senate to make Massachusetts roads safer and save lives by moving this policy forward," said House Speaker Robert A. DeLeo (D-Winthrop). "I want to thank Chair Straus for his leadership on this issue and Leader Wagner, Chair Michlewitz and my colleagues in the House who worked so diligently to advance this legislation."

"This legislation will greatly improve the Commonwealth's road safety, protect drivers from serious harm, and save lives," said State Representative Frank A. Moran (D-Lawrence, Andover, and Methuen). "Too many lives have been lost due to distracted driving and I am proud to have voted for this critically important bill."

The bill defines hands-free mode as one that engages in voice communication with and receiving audio without touching, holding or otherwise manually manipulating a mobile electronic device. Law enforcement officials will begin enforcing this new law on Sunday, February 23.

Additionally, this legislation improves transparency in public safety by granting expanded access to traffic stop data. It has been 15 years since the last public report on traffic stop data; under this bill the state will be required to publish and analyze the data annually. Expanding access to this information improves transparency and public safety outcomes.

The bill will also:

- Allow for drivers to use mapping or navigation devices if they are affixed to the windshield, dashboard or central console or integrated into the vehicle and only involve a tap or a swipe;
- Exempt use of electronics in the case of

an emergency and for first responders if they are using the devices as part of their duties;

- Penalize drivers with \$100 fine for the first offence, \$250 fine and safety course for the second offence and \$500 fine and surcharge for third and subsequent offences;
- Expand data collection of identifying characteristics including age, race and gender and location when police issue a uniform citation;
- Hold law enforcement agencies accountable, if data suggests those jurisdictions may be engaging in racial profiling, by requiring them to collect data on all traffic stops for a one-year period and provide implicit bias training;
- Require the Executive Office of Public Safety and Security (EOPSS) to publish data online annually
- Mandate EOPSS to contract with a research institution to conduct an annual analysis of the data collected.
- Direct the EOPSS Secretary to hold three public hearings across the Commonwealth annually to present the findings of the annual report and analysis and field public testimony; and
- Create a public awareness campaign informing and educating drivers on the dangers of using technological devices while driving.



comunicación de voz y recibe audio sin tocar, sostener o manipular manualmente un dispositivo electrónico móvil. Los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley comenzarán a aplicar esta nueva ley el domingo, 23 de febrero.

Además, esta legislación mejora la transparencia en la seguridad pública al otorgar un mayor acceso a los datos de detención de tráfico. Han pasado 15 años desde el último informe público sobre datos de detención de tráfico; en virtud de este proyecto de ley, el estado deberá publicar y analizar los datos anualmente. Ampliar el acceso a esta información mejora la transparencia y los resultados de seguridad pública.

El proyecto de ley también:

- Permite que los conductores usen dispositivos de mapeo o navegación si están fijados al parabrisas, el tablero o la consola central o integrada en el vehículo y solo implican un toque o un deslizamiento;
- Uso exento de la electrónica en el caso de una emergencia y para los socorristas si están usando los dispositivos como parte de sus funciones;
- Penalizar a los conductores con una multa de \$100.00 por la primera infracción, una multa de \$250.00 y un curso de seguridad por la segunda infracción y una

multa de \$500.00 y un recargo por la tercera infracción y las subsiguientes.

- Ampliar la recopilación de datos de las características de identificación, incluida la edad, la raza, el género y la ubicación cuando la policía emite una citación uniforme;
- Responsabilizar a los organismos encargados de hacer cumplir la ley, si los datos sugieren que esas jurisdicciones pueden estar involucradas en la elaboración de perfiles raciales, exigiéndoles que recopilen datos sobre todas las paradas de tráfico durante un período de un año y proporcionen capacitación implícita en prejuicios;
- Requerir que la Oficina Ejecutiva de Seguridad Pública (EOPSS) publique datos en línea anualmente.
- Ordenar a EOPSS a contratar a una institución de investigación para que realice un análisis anual de los datos recopilados.
- Dirigir al Secretario de EOPSS que celebre tres audiencias públicas en el estado anualmente para presentar los resultados del informe anual y el análisis y el testimonio público de campo; y
- Crear una campaña de concienciación pública para informar y educar a los conductores sobre los peligros del uso de dispositivos tecnológicos mientras se conduce.




**Las solicitudes completas deben ser enviadas el lunes, 24 de febrero de 2020 al mediodía.**

**LCCPS ofrece a nuestros estudiantes:**

- No Matrícula - *Somos una Escuela Pública*
- Apoyo para ELL & Necesidades Especiales
- Programa para estudiantes dotados & talentosos

---

**AHORA INSCRIBIENDO PARA EL AÑO ESCOLAR 2020-2021 ---- [www.lccps.org](http://www.lccps.org)**



**It's easy finding**  
**Rumbo**  
**(978) 794-5360**



# IRS inicia temporada de presentación de impuestos 2020 con declaraciones que vencen el 15 de abril

El Servicio de Impuestos Internos abrió hoy con éxito la temporada de presentación de impuestos 2020 cuando la agencia comienza a aceptar y procesar las declaraciones de impuestos federales para el año tributario 2019.

La fecha límite para presentar una declaración de impuestos de 2019 y pagar cualquier impuesto adeudado es el miércoles, 15 de abril de 2020. Se espera que se presenten más de 150 millones de declaraciones de impuestos individuales para el año tributario de 2019, y la gran mayoría llegará antes de la fecha límite del 15 de abril.

"La fuerza laboral del IRS ha trabajado durante casi un año para prepararse para la apertura de la temporada de impuestos," dijo Chuck Rettig, Comisionado del IRS. "Nuestros empleados dedicados están comprometidos a ayudar a los contribuyentes, procesar las declaraciones de impuestos y servir a la nación, no solo hasta el plazo del 15 de abril, pero durante todo el año."

Si bien el programa Free File del IRS, así como muchas compañías de software de impuestos y profesionales de impuestos comenzaron a aceptar declaraciones de impuestos a principios de este mes, el procesamiento de esas declaraciones de impuestos comienza cuando los sistemas del IRS abren hoy.

El IRS espera que alrededor del 90 por ciento de las personas presenten sus declaraciones electrónicamente. La presentación electrónica y la elección del

depósito directo (en inglés) es la manera más rápida y segura de presentar una declaración de impuestos precisa y recibir un reembolso.

"El IRS les recuerda a los contribuyentes que hay muchas opciones para obtener ayuda," dijo Rettig. "Nuestro sitio web tiene información disponible las 24 horas y es la manera más rápida de obtener asistencia. Mejoramos el programa Free File y la presentación electrónica con depósito directo aún es la mejor manera de acelerar los reembolsos y minimizar los errores. Como siempre, los expertos de la comunidad profesional de impuestos de la nación están listos para ayudar a las personas a navegar sus problemas tributarios. También les recordamos a las personas que nuestros voluntarios de la comunidad capacitados por el IRS están listos para ayudar a presentar declaraciones de impuestos en lugares de todo el país."

Formulario revisado 1040 de 2019 incluye preguntas acerca de monedas virtuales

Con el uso de comentarios de contribuyentes y la comunidad profesional de impuestos, el IRS revisó el Formulario 1040, Declaración de impuestos sobre el ingreso individual de los Estados Unidos (en inglés), para el año tributario 2019. Los contribuyentes usarán menos anexos para complementar el Formulario 1040 base, ya que seis anexos se consolidaron en tres anexos numerados.

En 2019, los contribuyentes que participaron en una transacción que

involucra moneda virtual (en inglés) deberán presentar el Anexo I, Ingresos adicionales y ajustes a los ingresos. El Código de Ingresos Internos y las regulaciones requieren que los contribuyentes mantengan archivos que respalden la información provista en las declaraciones de impuestos. Los contribuyentes deben mantener, por ejemplo, archivos que documenten recibos, ventas, intercambios u otras disposiciones de moneda virtual y el valor justo de mercado de la moneda virtual.

"La moneda virtual es una adición importante al 1040 este año," dijo Rettig. "Esta área emergente es una prioridad para el IRS, y queremos ayudar a los contribuyentes a comprender sus obligaciones relacionadas con la moneda virtual. También tomaremos medidas para garantizar la aplicación justa de las leyes tributarias para aquellos que no siguen las reglas relacionadas a la moneda virtual."

Nueva alternativa de Formulario 1040-SR disponible para personas de la tercera edad

Si bien todos los contribuyentes presentan el Formulario 1040, los contribuyentes nacidos antes del 2 de enero de 1955 tienen una opción adicional para usar el nuevo Formulario 1040-SR, Declaración de impuestos de los Estados Unidos para personas de la tercera edad (en inglés). Los contribuyentes de 65 años o más tendrán la opción de usar este nuevo formulario, ya sea presentando electrónicamente o enviando por correo una declaración en papel, cuando presenten su declaración de impuestos federales de 2019 en 2020. El Formulario 1040-SR generalmente es un reflejo del Formulario 1040.

El Formulario 1040-SR permite el informe de ingresos de ciertas otras fuentes, como ingresos por inversiones, Seguro Social y distribuciones de planes de jubilación calificados, anualidades o arreglos similares de pago diferido a contribuyentes elegibles mayores de 65 años. Los contribuyentes mayores de 65 años tienen la opción de presentar el Formulario 1040-SR si trabajan o no o si están jubilados.

El Formulario 1040-SR incluye una gráfica de deducción estándar que enumera los montos de deducción estándar, incluido el monto de deducción estándar adicional para el que califican los contribuyentes mayores de 65 años. Los contribuyentes elegibles mayores de 65 años que planifican detallar las deducciones, en lugar de tomar la deducción estándar, podrán presentar el Formulario 1040-SR junto con el Anexo A, Deducciones detalladas, cuando presenten su declaración de impuestos de 2019.

Las instrucciones del Formulario 1040 cubren el Formulario 1040 y el Formulario 1040-SR. Ambas formas usan el mismo enfoque de "bloque de construcción" que se introdujo el año pasado que puede complementarse con anexos adicionales según sea necesario. Los contribuyentes con situaciones tributarias directas solo deberán presentar el Formulario 1040 o el Formulario 1040-SR sin anexos adicionales.

Dado que casi el 90% de los contribuyentes ahora usan software de impuestos, el IRS espera que el cambio al Formulario 1040 y la introducción del Formulario 1040-SR y sus anexos sean perfectos para aquellos que presentan electrónicamente, incluidos aquellos que son elegibles para usar Free File del IRS, el programa de Ayuda Voluntaria a los Contribuyentes (VITA) o el programa de

Asesoramiento Tributario para Personas de Edad Avanzada (TCE).

Ayuda gratuita para preparar y presentar impuestos electrónicamente

El IRS alienta a las personas a presentar sus declaraciones de impuestos electrónicamente y elegir el depósito directo para reembolsos más rápidos. La presentación electrónica reduce los errores en la declaración de impuestos a medida que el software de impuestos realiza los cálculos, señala los errores comunes y solicita a los contribuyentes la información que falte.

El IRS apoya opciones gratuitas de preparación de impuestos en línea y en persona para los contribuyentes que califican a través de Free File del IRS en línea o ayuda gratuita de impuestos de voluntarios capacitados en sitios comunitarios en todo el país.

Los contribuyentes con ingresos que fueron de \$69,000 o menos el año pasado, y eso es la mayoría de los contribuyentes, pueden usar Free File del IRS hasta el 15 de octubre. Free File es una asociación público-privada entre el Servicio de Impuestos Internos y Free File Inc. (FFI), un consorcio de proveedores de software de impuestos que ponen a disposición sus productos de Free File en IRS.gov/FreeFile.

Los contribuyentes pueden usar una herramienta de "búsqueda" para elegir entre uno de los 10 productos en línea destacados. Cada uno de los 10 proveedores establece sus propios estándares de elegibilidad, generalmente a base de ingresos, la edad y la residencia estatal, lo que proporciona a los contribuyentes que ganaron \$69,000 o menos al menos un producto para usar de forma gratuita. También hay productos en español. Para los contribuyentes que ganaron más, están los formularios interactivos de Free File, la versión electrónica de los formularios impresos del IRS.

Free File es solo una de las maneras en que el IRS ofrece opciones gratuitas de preparación de impuestos a los contribuyentes a través de un modelo de asociación. Los contribuyentes que desean más ayuda personal pueden visitar uno de los miles de sitios de voluntariado de la comunidad a través del programa VITA o TCE ofrecido por AARP. El IRS se asocia con organizaciones comunitarias y AARP para capacitar a voluntarios para preparar declaraciones gratuitas para los contribuyentes.

El programa VITA ofrece ayuda tributaria gratuita a personas que generalmente ganan \$56,000 o menos, personas con discapacidades y contribuyentes que no dominan el inglés que necesitan ayuda para preparar sus propias declaraciones de impuestos. Los voluntarios certificados por el IRS brindan preparación de declaración de impuestos básica gratuita con presentación electrónica a personas calificadas.

Además de VITA, el programa TCE ofrece ayuda tributaria gratuita para todos los contribuyentes, especialmente aquellos que tienen 60 años o más, y se especializa en preguntas acerca de pensiones y asuntos relacionados con la jubilación exclusivos de las personas mayores. Los voluntarios certificados por el IRS que brindan asesoramiento tributario a menudo son personas jubiladas asociadas con organizaciones sin fines de lucro que reciben subvenciones del IRS.

Contribuyentes: confíen en un profesional de impuestos de buena reputación; IRS.gov puede ayudar.

## PARA TODO TIPO DE SEGURO



**Personales**  
**Automóviles**  
**Casas**  
**Negocios**

\* Tarifas bajas para  
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA  
**ESPAÑOL**

**DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.**

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

**WWW.DEGNANINSURANCE.COM**



# Gov. Charlie Baker Praises Career Tech Education Efforts at GLTS

## Baker-Polito Administration Launches Statewide Career Tech Initiative

Courtesy Photos Greater Lawrence Tech)



From left: Darwin Belliard, a senior studying machine technology at Greater Lawrence Tech; Gov. Charlie Baker; Celine Andujar, a senior studying machine technology at Greater Lawrence Tech; and GLTS Director of Grants, Community and Workforce Development Elizabeth Bennett.

ANDOVER -- Gov. Charlie Baker announced last week the launch of a statewide effort to expand career technical opportunities expanding on a model already successfully in place at Greater Lawrence Technical School (GLTS).

Gov. Baker, Lt. Gov. Karyn Polito and approximately 150 guests gathered at GLTS for the announcement by the Administration about the Career Technical Initiative, an effort to expand career technical education opportunities statewide to allow more people to access vocational education throughout the day. The Career Technical Initiative will aim to train 20,000 people in skilled trades over the next four years, and the Baker-Polito Administration has proposed the allocation of \$15 million in the state's fiscal year 2021 budget to support those efforts.

"This is in many ways a great opportunity to create real gains for young people and adults through a proven set of programs where there is already credentialing in place, where everybody knows exactly what you need to do to get the certificate and the credential to be qualified to do the work, and where once you have the work, there is an in-service opportunity to grow and to work your way up," Gov. Baker said.

Through the Career Technical Initiative, schools will offer programming to day students as well as afternoon programming for area high school students looking to access vocational education. Schools will also expand adult career technical programming. As a result of the Career Technical Initiative, vocational schools will offer programs in three shifts throughout the day to day students, area high school students and adults.

Gov. Baker lauded the opportunities for both high school and adult students to access programs in advanced manufacturing and HVAC at GLTS. Last school year, GLTS launched a pilot "after dark" program to allow Lawrence High School students to take their core academic courses at Lawrence High from 11 a.m. to 2 p.m., and then travel to GLTS to take Machine Tool Technology/Advanced Manufacturing courses from 2:30-5:30 p.m. This school year, GLTS expanded their "after dark" program to offer training in HVAC as well,

and the school was awarded \$100,000 by the Department of Elementary and Secondary Education this October to support that programming further.

GLTS also launched an adult advanced manufacturing certificate program in 2018, and is continuing to expand that programming thanks to a \$60,000 grant from the Baker-Polito Administration awarded this December.

Career technical education is in high demand statewide, and approximately 1,000 students apply to GLTS annually, with about 400 being accepted.

"We've worked incredibly hard here at GLTS to provide opportunities for more people to access career technical education, so that they can hone skills to get well paying, reliable jobs with local companies that are actively seeking skilled workers," said GLTS Superintendent John Lavoie. "The Baker-Polito Administration has been immensely supportive, and we're thankful they have recognized the need to expand these opportunities not only here at GLTS, but statewide."

Gov. Baker and Lt. Gov. Polito were joined at Thursday's event by Secretary of Education James Peyser, Secretary of Housing and Economic Development Mike Kennealy, Secretary of Labor and Workforce Development Rosalin Acosta and Lawrence Mayor Dan Rivera, as well as municipal leaders from Andover, North Andover, Lawrence and Methuen and representatives from other vocational schools in Massachusetts.

"The reason why we are here is that you have it all together. As the Governor said, you are a place that gets it," Lt. Gov. Polito said of GLTS. "You not only get it, you have the means to be able to take these funds and get the job done."

Lt. Gov Polito also stated that Career Technical Initiative programs have significant potential to break down barriers statewide for those looking to enter in-demand fields.

From left: Darwin Belliard, a senior studying machine technology at Greater Lawrence Tech; Gov. Charlie Baker; and Alexandra Villarroel, a senior studying machine technology at Greater Lawrence Tech.



Gov. Charlie Baker praised Greater Lawrence Tech's programming for both high school and adult students on Thursday, January 23.



Lt. Gov. Karyn Polito addressing the faculty and students.



Lt. Gov. Karyn Polito, center, speaks with Robert Soler, a senior studying machine technology at Greater Lawrence Tech.



From left: Superintendent John Lavoie, Gov. Charlie Baker and City of Lawrence Mayor Dan Rivera.





## MCC's Academic Arts Center to Host Its First Invitational Art Exhibit

Art is meant to be seen – and Middlesex Community College is proud to bring it to you. MCC will host the first invitational art exhibit held at the Richard & Nancy Donahue Family Academic Arts Center – “Light on the Ordinary.” The exhibit opens on January 28 and runs until February 27. An opening reception will be held at 6 p.m. on Friday, January 31 at the Academic Arts Center, 240 Central Street.

Featured artwork includes paintings by Lowell artists Michele Boll and Priscilla Levesque. The paintings focus on how light reveals beauty in various buildings and settings throughout Lowell. The artwork is comprised of small gems, ranging from five to 16 inches in size.

“This exhibit invites viewers to see art in everyday life and to find meaning in the expressive qualities of art,” said Margaret Rack, MCC’s Art Department Chair. “The impulse to make art is fundamental to our nature as human beings, but we need not be artists to get satisfaction and insight by looking.”

Boll is an artist and educator who runs a studio in Lowell. She is interested in highlighting “a hint of the human condition” throughout her work.

“My work is about those moments when light reveals what is beautiful about ordinary places and things,” Boll said. “I am generally attracted to run-down buildings, simple objects, alleys glimpsed in passing, or the way light caresses moldings on an old house. My goal is to capture the feeling of a place and moment in time and communicate that through my work. My final composition is never a rendering of an exact scene but rather a reflection of my connection to it.”

Levesque follows the pointillist technique developed by French painter Georges Seurat, which blends color by creating tiny dots to merge into a final product.

“I am intrigued by the relationship between buildings and their surroundings, and how light changes the appearance of brick, wood, stone or glass,” Levesque



Middlesex Community College is hosting the first invitational art exhibit to be held at the Richard & Nancy Donahue Family Academic Arts Center – “Light on the Ordinary.” The event opens on January 28 and runs until February 27. An opening reception will be held at 6 p.m. on Friday, January 31 at the Academic Arts Center.

said. “Since moving to Lowell almost six years ago, I have spent a lot of time walking around the city looking for subjects to paint. Rather than working on location, I take photos and then paint in my studio. This works well for me because I can consider the entire composition rather than dwelling on small details.”

Hours for the art exhibit are 9 a.m. to 7 p.m. Monday through Friday, and 11 a.m. to 4 p.m. on Saturday. Parking is available at the Edward J. Early, Jr. Parking Facility, 135 Middlesex Street.

Contact Angela Ales at alesamiddlesex.mass.edu for more information.

Discover your path at Middlesex Community College. As one of the largest, most comprehensive community colleges in Massachusetts, we educate, engage and empower a diverse community of learners. MCC offers more than 80 degree and certificate programs – plus hundreds of noncredit courses – on our campuses in Bedford and Lowell, and online. Middlesex Community College: Student success starts here!

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)



137 Lawrence Street  
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

## Introducing MCC Theatre Department's The Shakesportable Players

Middlesex Community College's Theatre Department is excited to introduce The Shakesportable Players – a student performing troupe that brings classic Shakespeare scenes to local schools.

The goal of the troupe is to inspire and teach high school students who are interested in pursuing theatre. In post-performance talkbacks, discussions will center around relevant topics from Shakespeare's works, including gender, race, sexual identity and violence.

Karen Oster, MCC's Performing Arts Chair, selected the actors to perform scenes from Shakespeare's plays, which will include stage combat and sword fighting choreography.

“We hope The Shakesportable Players program will be beneficial to teachers because we will ‘bring the work to life,’” said Oster. “Watching a scene be performed can bring a better understanding to the work.”

Jade Gordon, an MCC performing arts student, is thrilled to be participating.

“We as a cast are being forced out of our comfort zones and into the difficult positions of playing characters outside our normal typecasts while still delivering the depths that the roles deserve,” she said.

Gordon is most excited to play Julius Caesar in the Ides of March scene because, “This cast is comprised of some of my very good friends and I couldn't imagine a better group of people to be repeatedly impaled by.”

Performances also include scenes from, but are not limited to, “A Midsummer



Middlesex Community College's Theatre Department is excited to introduce The Shakesportable Players - a student performing troupe that brings classic Shakespeare scenes to local high schools.

Night's Dream,” “Macbeth” and “Romeo and Juliet,” and can be catered to your classroom needs, including time, place and length – all for FREE!

For more information and/or to schedule a performance, please contact MCC Theatre Department Outreach Coordinator Amy Myres at myresa@middlesex.mass.edu. Visit [www.middlesex.mass.edu/performingarts/](http://www.middlesex.mass.edu/performingarts/) to learn more about MCC's Performing Arts programs.

Discover your path at Middlesex Community College. As one of the largest, most comprehensive community colleges in Massachusetts, we educate, engage and empower a diverse community of learners. MCC offers more than 80 degree and certificate programs – plus hundreds of noncredit courses – on our campuses in Bedford and Lowell, and online. Middlesex Community College: Student success starts here!

### Lithuanian Independence Day in Lawrence Sunday February 16, 2020 – Vasario 16

Corpus Christi Church

10:30 Mass in lower church,

Lithuanian Dinner @ 12noon

Church hall on Common St.

Donation: Adults \$ 15.

Children \$ 5.

After the three courses there will be raffles, and a tradition Lithuanian folk song concert by the soloist - Danute Mileika.

Please join us and bring a friend to this entertaining annual event sponsored by the Lawrence Chapter of the American Lithuanian Council Inc.- ALTAS. For information call Jonas @ (978) 685-4478





# Merrimack Valley YMCA Names Patrick Ryan As New Chief Operations Officer

By Veronica Reed

The Merrimack Valley YMCA has been strengthening the foundations of community for 139 years. Staff, volunteers and friends of the YMCA gathered at their Annual Meeting on January 30, 2020 to honor volunteers of the year, celebrate the accomplishments of the last 12 months and feature some of the programs that ensure the Y is here for all. Methuen Mayor Neil Perry opened the meeting, which was held at the Merrimack Valley Golf Course in Methuen, by reminding those in attendance that community is about participation.

“Community is more than buildings, homes, and people. It’s involvement and participation,” Mayor Perry told the audience. “It’s giving your heart and soul. The City of Methuen is ready to participate fully with the Merrimack Valley YMCA to do the best we can for everybody that lives in the Merrimack Valley.”

Among the programs highlighted during the evening were the Wheelchair Basketball

program at the Andover/North Andover YMCA, the Lawrence YMCA Enrichment Program, which provides swim lessons, art, music, gym class and more to Lawrence Public School students during the school day and the Lawrence YMCA Food Pantry. In total, \$4 million was reinvested into the community last year through the Y’s charitable sources. With more than 30,000 people engaged in membership, programs and services, there is no one making a bigger impact on youth development, healthy living and social responsibility than the Y.

New board members were sworn in during the meeting and volunteers of the year were celebrated. This year’s volunteers included: Felix Garcia for the Lawrence Y; Julie Brady for the Methuen Y, Henry Calderon for the Andover/North Andover Y, Sue Doyle for Camping Services and Marilyn Fitzgerald for the Board of Directors. In recognizing Board of Directors volunteer of the year Marilyn Fitzgerald, President and Chief Executive Officer Frank Kenneally noted that Marilyn has been volunteering for Y for 50 years. This award, however, was to recognize her contributions this year, which included volunteering on several boards and committees including the strategic planning task force.

“If you think Marilyn is just a cheerleader, you have severely underestimated her,” Kenneally said. “No one promotes the Y or works harder for the Y than Marilyn. She is an incredible volunteer.”

The next big event for the Merrimack Valley YMCA will be the annual Auction Gala, which is the biggest fundraiser of the year for the organization. To learn more about how you can support the Y by attending the auction, visit [mvymca.org/auction](http://mvymca.org/auction).



Methuen Mayor Neil Perry gave the opening remarks, reminding the audience the community is about participation.



Merrimack Valley YMCA Volunteers of the Year, honored at the MVYMCA Annual Meeting - For the Lawrence Y, Felix Garcia; Board of Directors, Marilyn Fitzgerald; Methuen Y, Julie Brady; Andover/North Andover Y, Henry Calderon & Camps, Sue Doyle (not pictured). Thank you for your dedication to our cause!



Videos highlighting our Wheelchair Basketball program at the Andover/North Andover YMCA, our Lawrence Public Schools Enrichment program and Lawrence YMCA Food Pantry were introduced by Gabby Rickards, Enrique Rivera and Kelven Lopez.



Merrimack Valley Chief Operating Officer Patrick Ryan with Director of Business Recruitment for Norte Dame Cristo Rey High School Dennis McCleary and the new Executive Director of the Lawrence YMCA, Joe Agosto.



Merrimack Valley YMCA Board of Directors Member John Fouhy with State Representative Tom Nguyen and President and Chief Executive Officer Frank Kenneally.



Merrimack Valley YMCA Chief Financial Officer Cathy Landry with Lesly Melendez, Deputy Director at Groundwork Lawrence, Elecia Miller, Community Coordinator for the City of Lawrence and MVYMCA Executive Director of Child Care Cathy Redard.



Lawrence YMCA Board Member Ruby Balborda with Chairwoman Kathleen Costello and Andover/North Andover Board Member Steve Seide.



# La Sociedad Dental de Massachusetts comparte cinco consejos de salud bucal para el Mes de la salud dental de los niños

Febrero marca el Mes Nacional de la Salud Dental de los Niños, una observancia nacional de la salud de un mes patrocinada por la Asociación Dental Americana para crear conciencia pública sobre la importancia de la salud bucal de los niños.

"Las actitudes y hábitos establecidos a una edad temprana son fundamentales para mantener una buena salud bucal durante toda la vida", dijo el presidente de MDS, Dr. Janis Moriarty. "La carie dental es la enfermedad crónica infantil más común en los Estados Unidos. Pero con una buena nutrición, atención adecuada y visitas regulares al dentista, los niños pueden mantener bocas saludables y sonrisas saludables".

Para ayudar a promover los beneficios de establecer buenos hábitos de salud bucal a una edad temprana, la Sociedad Dental de Massachusetts (MDS) ofrece a los padres y cuidadores estos cinco consejos:

1. La atención de la salud oral debe comenzar desde el primer día. Es esencial comenzar el cuidado de la salud bucal tan pronto como nazca su bebé. Limpie sus encías suavemente con una gasa limpia o una toallita después de cada comida. Los padres deben cepillar suavemente los dientes de su bebé con un cepillo de dientes de cerdas suaves y una pequeña cantidad de agua tan pronto como aparezca el primer diente, generalmente entre seis meses y un año.

2. Los dientes de los niños deben cepillarse durante al menos dos minutos, al menos dos veces al día. Si bien está bien permitir que los niños "se turnen", los padres deben cepillarse los dientes hasta que la destreza manual sea lo suficientemente buena como para hacer un trabajo eficaz en la eliminación de toda la placa de los dientes. Use una pasta dental fluorada y un cepillo de dientes de cerdas suaves. Hay aplicaciones de cepillado de dientes disponibles para su

teléfono inteligente o tableta que pueden ayudar a mantener a los niños motivados sobre el cepillado y garantizar que se cepillen durante dos minutos completos. El uso de hilo dental también es necesario para eliminar las partículas de comida y la placa que se acumula entre los dientes, y debe ocurrir tan pronto como los dientes estén juntos y dos se toquen, generalmente a los cuatro años. El uso de hilo liso con sabor a menta atraerá más a las bocas jóvenes.

3. Ciertos alimentos y bebidas pueden afectar los dientes de los niños más que otros. Los dulces pegajosos y los refrigerios como gusanos gomosos, regaliz, refrigerios de frutas e incluso pasas tienen un alto contenido de azúcar y son los peores delincuentes cuando se trata de causar caries, también conocidas como caries. El consumo excesivo de refrescos y bebidas deportivas endulzadas también puede causar caries. En cambio, los niños deben beber agua o leche. Beber agua fluorada del grifo es especialmente útil para prevenir las caries porque hace que la superficie externa de los dientes sea más resistente a los ataques de ácido que causan las caries. Los estudios muestran que los niños que beben agua fluorada a medida que crecen los dientes tendrán dientes más fuertes y resistentes a las caries durante toda su vida.

4. Tenga en cuenta las implicaciones orales del uso del chupete y la succión del pulgar. Estos son hábitos comunes y un reflejo calmante normal para bebés y niños pequeños. La mayoría de los niños dejarán de chuparse el pulgar entre las edades de dos y cuatro años, y por lo general no se hace daño a sus dientes o mandíbulas. Sin embargo, algunos niños que chupan repetidamente un dedo o un chupón durante largos períodos de tiempo pueden empujar sus dientes frontales superiores hacia sus labios, o sus dientes frontales pueden no entrar correctamente. Para alentar a los niños

a detenerse, pruebe con medidas positivas, como elogios o pequeñas recompensas no alimentarias, como pegatinas. El refuerzo negativo o la molestia constante por parte de los padres pueden tener el efecto contrario.

5. Las visitas regulares al dentista ayudarán a evitar posibles problemas. Las visitas al dentista son muy importantes para garantizar que los dientes de los niños se vean correctamente y no muestren signos de caries. Los niños deben visitar al dentista para un examen y limpieza cada seis meses para evitar posibles problemas. La Asociación Dental Americana, la Academia de Odontología Pediátrica y la Academia

Americana de Pediatría recomiendan que la primera visita de un niño al dentista sea seis meses después de la erupción del primer diente, o antes de la edad de uno.

Visite [massdental.org/baby-oral-health](http://massdental.org/baby-oral-health) para descargar el folleto de The Mouths of Babes; visite el canal de YouTube de la Massachusetts Dental Society para ver videos breves y educativos sobre las primeras visitas dentales y el cepillado y uso de hilo dental de los niños; y siga #NCDHM en las redes sociales para obtener más consejos sobre la salud bucal de los niños.

Vea este comunicado de prensa en línea en [massdental.org](http://massdental.org).

## The Massachusetts Dental Society Shares Five Oral Health Tips for Children's Dental Health Month

February marks National Children's Dental Health Month, a month-long national health observance sponsored by the American Dental Association to raise public awareness about the importance of children's oral health.

"Attitudes and habits established at an early age are critical to maintaining good oral health throughout life," said MDS President Dr. Janis Moriarty. "Dental decay is the single most common chronic childhood disease in the United States. But with good nutrition, proper care, and regular dental visits, children can maintain healthy mouths—and healthy smiles."

To help promote the benefits of establishing good oral health habits at an early age, the Massachusetts Dental Society (MDS) offers parents and caregivers these five tips:

1. Oral health care should start from day one. It's essential to begin oral health care as soon as your baby is born. Clean his or her gums gently with a clean gauze pad or washcloth after each feeding. Parents should brush their baby's teeth gently with a soft-bristled toothbrush and a small amount of water as soon as the first tooth appears, typically between six months and one year.

2. Children's teeth should be brushed for at least two minutes, at least twice a day. While it's okay to let children "take a turn," parents should do the actual brushing until manual dexterity is good enough to do an effective job in removing all plaque on the teeth. Use a fluoridated toothpaste and a soft-bristled toothbrush. There are toothbrushing apps available for your smartphone or tablet that can help keep kids motivated about brushing and ensure they brush for a full two minutes. Flossing also is necessary to remove food particles and plaque that builds up between teeth, and it should occur as soon as the teeth are close together and any two are touching, usually by age four. Using smooth-coated, mint-flavored floss will appeal more to young mouths.

3. Certain foods and drinks can affect children's teeth more than others. Sticky candy and snacks like gummy worms, licorice, fruit snacks, and even raisins have a high sugar content and are the

worst offenders when it comes to causing tooth decay, otherwise known as cavities. Excessive consumption of soda and sweetened sports drinks can also cause decay. Instead, children should drink water or milk. Drinking fluoridated water from the tap is especially helpful for preventing cavities because it makes the outer surface of teeth more resistant to the acid attacks that cause tooth decay. Studies show that children who drink fluoridated water as their teeth grow will have stronger, more decay-resistant teeth over their lifetime.

4. Be mindful of the oral implications of pacifier use and thumb sucking. These are common habits and a normal, soothing reflex for babies and toddlers. Most children will stop sucking their thumb between the ages of two and four, and typically no harm is done to their teeth or jaws. However, some children who repeatedly suck on a finger or a pacifier for long periods of time may push their upper front teeth toward their lip, or their front teeth may not come in properly. To encourage children to stop, try positive measures, such as praise or small, non-food rewards such as stickers. Negative reinforcement or constant nagging by parents can have the opposite effect.

5. Regular dental visits will help avoid potential problems. Dental visits are very important to ensure that children's teeth are coming in properly and do not show signs of decay. Children should visit the dentist for an examination and cleaning every six months to avoid potential problems. The American Dental Association, the Academy of Pediatric Dentistry, and the American Academy of Pediatrics all recommend that a child's first visit to the dentist should be six months after the eruption of the first tooth, or by the age of one.

Visit [massdental.org/baby-oral-health](http://massdental.org/baby-oral-health) to download The Mouths of Babes brochure; visit the Massachusetts Dental Society's YouTube channel to view short, educational videos on first dental visits and children's brushing and flossing; and follow #NCDHM on social media for more children's oral health tips.

View this press release online at [massdental.org](http://massdental.org).

### LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET

**RUMBONEWS.COM**

**THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE**

**HEALTHCARE SERIES PRESENTS**

**Understanding Dementia:  
The Signs, Symptoms and Stages**

**FREE for All Members**

**Wednesday, February 19, 2020**  
**12 Noon - 1:15 PM**  
**Bridges by Epoch, 254 Lowell Street**  
**Andover, MA 01810**



**Guest Speaker: Peter Bruce, Director of Community Relations, Bridges by Epoch**

Thank you to our sponsors: Lawrence General Hospital and Mass. Health Connector for Business and to our host: Bridges by Epoch

Includes Luncheon Buffet

**The Merrimack Valley Chamber of Commerce**

★ 264 Essex Street, Lawrence, MA 01840 ★

★ Telephone: 978-686-0900 Email: [office@merrimackvalleychamber.com](mailto:office@merrimackvalleychamber.com) ★ [www.merrimackvalleychamber.com](http://www.merrimackvalleychamber.com) ★



# GLCAC les da la bienvenida a los funcionarios y miembros nuevos de su junta directiva y agradece a los miembros salientes por su servicio

El Greater Lawrence Community Action Council, Inc., anunció hoy los nuevos integrantes de su junta directiva para el año fiscal 2019-2020 y les dio la bienvenida a dos miembros nuevos del sector de servicios financieros de la región.

Los siete miembros latinx y las nueve mujeres son una mayoría en la junta directiva de 12 miembros de GLCAC, que supervisa los servicios sociales de la agencia en Lawrence, Methuen, North Andover y Andover.

Johan López, agente y propietario de Home Shop Properties en Methuen, fue elegido presidente de la junta y reemplaza a Thomas Hartwell de Andover. La nueva vicepresidenta, Laurie Burzlaff, directora de servicios administrativos y asistente ejecutiva del gestor municipal de la Ciudad de North Andover, reemplaza a Cynthia Mazella, de Methuen.

Patricia Garner, asesora financiera principal y vicepresidenta del Enterprise Bank de Lowell, servirá un segundo término como tesorera, y Maxine Hart, jefa de Recursos Humanos del Reading Cooperative Bank, se desempeñará como secretaria y reemplaza a Neily Soto, de Lawrence.

“GLCAC tiene la gran suerte de contar con la guía de este grupo tan comprometido y experimentado de personas en su junta directiva”, dijo Evelyn Friedman, la directora ejecutiva de la agencia. “También queremos darles las gracias a los miembros salientes, que han dedicado tanto tiempo y energía a impulsar la misión de GLCAC”.

Además, GLCAC les dio la bienvenida a la junta directiva a Digna Jhonson, gerente de enlace con la comunidad de la Merrimack Valley Federal Credit Union de Lawrence, y a Ezequiel Cruz, agente de préstamos hipotecarios del Pentucket Bank de North Andover. Y se despidió calurosamente del reverendo Victor Jarvis, de Lawrence, y de Mazella, quienes completan su servicio tal como lo requiere el estatuto de límite de términos de la organización.

GLCAC es una agencia de servicios sociales multifacética que en 2018 asistió a 32.648 personas mediante una variedad de programas, entre ellos, de educación para la primera infancia, asistencia de combustible, asistencia nutricional de WIC, servicios de inmigración, prevención del envenenamiento con plomo, prevención del maltrato infantil, clases de inglés y protección al consumidor.

# GLCAC Welcomes New Board Officers, Members

## Extends Thanks to Departing Board Members for Service

The Greater Lawrence Community Action Council, Inc. today announced the election of a full slate of officers to its board of directors for the 2019-2020 fiscal year and welcomed two new members from the region’s financial services sector.

With 12 members, the seven Latinx and nine women comprise majorities of the GLCAC board of directors, which is responsible for oversight of the social services agency serving Lawrence, Methuen, North Andover and Andover.

Johan Lopez, the broker-owner of Home Shop Properties in Methuen, was elected the board’s new president, succeeding Thomas Hartwell of Andover. Assuming the position of vice president of the board, Laurie Burzlaff, the director of administrative services and executive assistant to the town manager for the Town of North Andover, succeeds Cynthia Mazella of Methuen.

Patricia Garner, a senior financial advisor and vice president at Enterprise Bank in Lowell, will serve a second term as treasurer, and Maxine Hart, chief of human resources for Reading Cooperative Bank, will serve as

secretary, following Neily Soto of Lawrence.

“GLCAC is extremely fortunate to have such a committed and experienced group of board members guiding the agency,” said GLCAC Executive Director Evelyn Friedman. “We are also grateful for the support of past officers who have given endless hours of time and energy to support GLCAC’s mission.”

GLCAC also welcomed Digna Jhonson, the community liaison manager for Merrimack Valley Federal Credit Union in Lawrence, and Ezequiel Cruz, mortgage loan officer at Pentucket Bank in North Andover, to the board and bid fond farewell to the Reverend Victor Jarvis of Lawrence and Mazella, who complete their service as required by the organization’s term-limit bylaw.

GLCAC is a multi-faceted social services agency that assisted 32,648 individuals in 2018 through a range of programs including early childhood education, fuel assistance, WIC nutrition assistance, immigration services, lead poisoning prevention, child abuse prevention, English-language lessons, and consumer protection.

# Classes Forming at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center

Registrations are now being taken for ESOL (English-for-Speakers-of-Other-Languages), Citizenship Preparation and English Communication for Employment classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC’s website at [www.mviec.org](http://www.mviec.org) for directions and more details.

# Future Entrepreneurs: Take MCC’s February Break Babysitting Class

It’s never too early to start a business. Young entrepreneurs – ages 11 to 15 – can spend their February vacation week at Middlesex Community College completing the Babysitter’s Training Certificate. The two-day, seven hour course takes place 9 a.m. to 12:30 p.m. on Tuesday, Feb. 18 and Thursday, Feb. 20.

Students learn the knowledge and skills necessary to safely and responsibly care for children and infants. Participants develop leadership skills, learn how to develop a babysitting business, keep themselves and others safe, help children behave, and learn about basic child care and first aid. Participants are asked to bring a doll with them from home.

“It is always exciting to learn a new skill and when vacation weeks take place being able to enroll in a class or program is the perfect time to do it,” said Lauren Ellis, MCC’s Program Manager for MILES, College for Kids & Personal Enrichment. “Our Babysitting certificate has been able to train 20 youth on more than childcare, first aid and CPR – it helps them develop leadership skills and team building. We get the young minds thinking critically about developing a business.”

The \$130 cost of the course includes the certificate fee as well as a copy of a Babysitter’s Training Handbook, Emergency Reference Guide and a CD-ROM for babysitters to use in the class and on the job.



Registration is now open for Middlesex Community College’s Babysitting Training Certificate for ages 11 to 15. The two-day, seven hour course takes place 9 a.m. to 12:30 p.m. on Tuesday, Feb. 18 and Thursday, Feb. 20.

Space is limited – to enroll or to learn more information about this or other course offerings at Middlesex, visit [www.middlesex.mass.edu/careertraining/](http://www.middlesex.mass.edu/careertraining/) or call 1-800-818-3434.

**AMERICAN TRAINING BRINGS TO YOU...**

*It's Free!* **WEDNESDAY FEBRUARY 19, 2020 12-6PM** *It's Free!*

## COMMUNITY JOB FAIR

College Students, Veterans, Retired, please come by! Open and FREE for all!

**6 CAMPANELLI DRIVE ANDOVER MA. 01810**

**GET READY TO TAKE YOUR CAREER TO THE NEXT LEVEL!**

**COME MEET LOCAL BUSINESS PARTNERS IN AND AROUND THE MERRIMACK VALLEY**

CAREER OPPORTUNITIES	FUN FOR EVERYONE	AMERICAN TRAINING OFFERS
<ul style="list-style-type: none"> <li>• On-site interviews with local community Business Partners, American Training and more!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Raffle giveaway from Business Partners</li> <li>• Taste food from the local community</li> <li>• Wellness Screening</li> <li>• Resume Building Workshop</li> <li>• Interviewing Workshop</li> <li>• Raffle for Red Cross CPR Certification (free class)</li> <li>• Taco Bar &amp; Local Dessert favorites</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Competitive Benefits &amp; Pay</li> <li>• Medical</li> <li>• Dental</li> <li>• Life &amp; Disability</li> <li>• Generous paid time off</li> <li>• Vacation time</li> <li>• Paid holidays</li> <li>• A FUN work environment and more!!</li> </ul>

Uncommon Threads, Express Employment, NESIC Staffing, Expert Staffing, Merrimack Medical, United Way, WIC, Enterprise Bank, Merrimack Valley Chamber of Commerce, Hallmark Health, Vinten, Health Quality Primary Care, Dr. Meel Pediatrics, Home Depot, Lowell Chamber of Commerce, UPS, Cardio Kickass, Vicor, Labor on Site, Atria Senior Living, Lowell Health Center AND MANY MORE!!

• Come dressed to Impress!  
 • Bring your resume!  
 • Bring 2 valid forms of ID (unexpired driver's license, government issued identification card, military, identification or passport)  
 • Make a great first impression on employers who are hiring now!

**Pre-register to be eligible for a \$25 gift card to Amazon**

(Multiple positions available, full and part-time, various schedules, day, evening and overnight. Residential, Direct Care, Management, Day Program Direct Care, Nursing, Management, Drivers and more!!)

Apply at: [AmericanTrainingInc.com/about/careers](http://AmericanTrainingInc.com/about/careers)

**PRE-REGISTER OR QUESTIONS?**

**Contact: [NicholasMottola@AmericanTraininginc.com](mailto:NicholasMottola@AmericanTraininginc.com) 978-685-2151 x6856**



BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

# From My Corner



## LETTERS TO THE EDITOR

### RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

## Danny's biography

I had a strange call last week. I say strange because in six and one half years no one has called me on behalf of Mayor Dan Rivera or his administration. Yes, it took his followers six years to figure the kind of fraud he is.

Mr. Caller asked me to stop writing about Dan Rivera and leave him alone. I was extremely surprised of the request. I paused and waited for more plead, and he continued pleading. His last plead sounded like this: "Please Dalia, stop writing about him and his lack of experience, his community development director, his flock of flunkies employees, his lack of accomplishments and his inflated resume. Please Dalia, please; we need him to get a job so we can get rid of him. Let someone else deal with him and his flunkies when he brings them to his new office".

I thought about it, and although I have to admit that his idea was very good. I responded "HELL NO!"

Then, on Friday, January 31st, I received a press release from the governor announcing a job opening for Undersecretary of the Department of Housing and Community Development and remember that just a few days before Dan had changed his biography on the city's website. The new version was pompous emphasizing his experience running the Stadium Courts and Market Street housing projects at the Lawrence Housing Authority as well as the real estate developments in the city. After all he considers himself an expert on affordable housing. It looked like an application for employment more than a biography.

A couple of years ago I saw his biography in Wikipedia, which was the source of jokes by lots of residents for being highly ostentatious. Now, it has been removed.

The more I dig into his statements, the more disgusted I get. I compared his new biography with the 2019 State of the City Address and I recommend that you re-read it on the city's website to check that the items he bragged about then have not been completed even today, a year later.

For example, DPW is in the worst shape imaginable. Since Dan is the only hiring person in the city, most hires are unqualified for the positions held. His half-brother Dan Mackland Rivera was made Building and Facilities Foreman but since day one he told everyone that he was not going to do any work. The little time he spends there is doing nothing and the rest of the day nobody knows where he is or running errands for the mayor.

His other half-brother William Mackland Rivera came in telling all senior employees that he was hired by the mayor – almost like trying to bring in some kind of intimidation at the Water and Sewer Division.

There's zero training for new hires or senior employees and taking away more benefits from a department that is already the lowest compensated in the region.

The DPW Yard is a dump. I've been there. The buildings are collapsing with more potholes than most streets in Lawrence.

The death of Marcos "Tony" Ruiz, a good worker due to a senseless act of violence being shot while filling pot holes was particularly difficult for the rest of them to take. There should always be a police escort when they are doing that type of street work yet there was none when that happened. DPW workers say they would like to see the same focus on their department that he is giving to other first responders.

The mayor considers himself a champion of affordable housing when the reality is that all the mill buildings converted to housing in Lawrence are market rate and low income families continue unable to pay exorbitant rents.

## St. Anne's Church meetings

It is unfortunate that the attendance to the meetings about the restoration of St. Anne's Church was minimal. As a result of that, residents depend on misinformation from people who were not even there in some cases.

We cannot allow local politics to interfere on a privately-owned project and that's exactly what is happening. There are rumors about the high cost of repairs and the millions that it will cost the city. There's no truth to that.

The building is owned by Lawrence Development Group LLC and they estimate the repairs will cost approximately \$17.8 million in private and public funds. For this, they have identified Federal and State Historic Tax Credits as well as New Markets Tax Credits which will provide around \$10.6 million. The only request from the City is for Tax Incentive Financing, a public financing method that is used as a subsidy for redevelopment, infrastructure and other community-improvement projects in many countries, including the United States. Considering the benefits it will create cleaning up the neighborhood, upgrading property values, attracting customers to local businesses and restaurants, I believe it's a winning proposition.

Among the concerns some people have is the homeless, prostitutes and drug addicts, I will like to point out that all the areas that have been renovated are void of those elements of society. Ever since mayor Rivera dispersed the homeless from under the bridge (to comply and satisfy one of his campaign donors who own a mill building), the north has been inundated with the homeless. People are overdosing in Burger King, McDonald's, and other fast-food establishments. Broadway will soon fall because people will no longer want to shop due to all the issues, including level 3 sex offenders throughout the City (mostly the north).

## Lawrence Redevelopment Authority

I have complained quite a bit about Evan Silverio and Alvaro Perez serving on the LRA illegally because state law and city regulations require them to be Lawrence

residents and they don't. I even spoke to District E Councilor David Abdo who is the chairman of the Personnel Committee and he said there's nothing he can do.

Recently, a city councilor suggested that I place it on the agenda for future discussion but I'm not going to waste my time, only to be ridiculed – again.

A few years ago, I placed on the agenda the problem we have with the television station (Lawrence Community Access Television – LCAT). I appeared before the City Council, spoke about my concerns and it was tabled. Three years later, I was at home watching the meeting when I heard them withdrawing several items that had been tabled through the years.

I heard my name mentioned and immediately thrown out. Had I known it would be brought up, I would have been there to argue about it. Do I want to do the same now with the LRA? What for?

If the city councilors don't care about following the laws, let the abuses continue because I can see the public couldn't care less also.

"We all have our likes and our dislikes. But... when we're doing news-when we're doing the front-page news, not the back page, not the op-ed pages, but when we're doing the daily news, covering politics-it is our duty to be sure that we do not permit our prejudices to show. That is simply basic journalism."

— Walter Cronkite



*City of Lawrence*  
*Office of the City Clerk*  
*Election Division*  
*200 Common Street*  
*Lawrence Massachusetts 01840*  
TEL: (978) 620-3290  
FAX: (978) 722-9230  
www.cityoflawrence.com

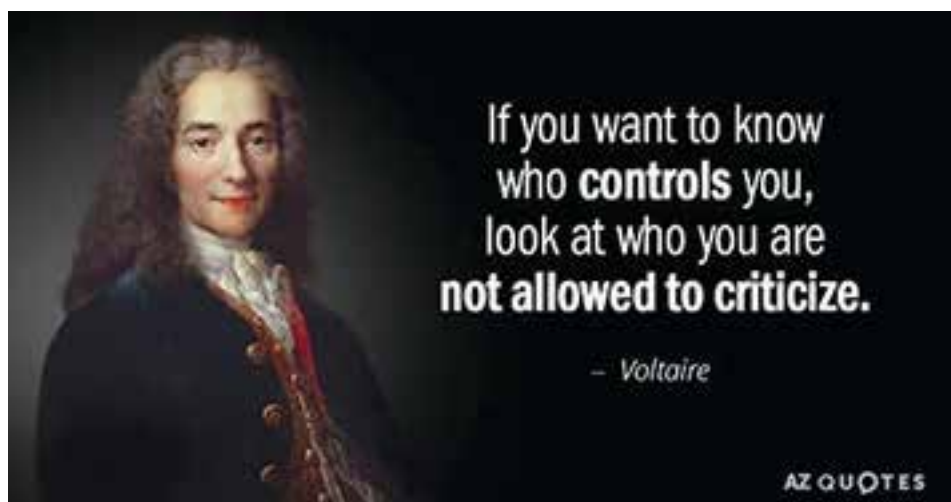
DANIEL RIVERA  
MAYOR  
WILLIAM J. MALONEY  
CITY CLERK  
CAROLE MORIN  
ASSISTANT CITY CLERK

The City of Lawrence Election Division will soon mail the 2020 Annual Census to all residences in the City of Lawrence. The Census is printed in Spanish and English for everyone's convenience. It is important to complete and return the Census Form so that the residence of each household member is established. The Census is also used to develop the voting list to be used during the year. Responses to the City Census also provides the City of Lawrence with statistical information necessary to plan and allocate the delivery of public services to the residents of Lawrence. Your immediate attention and cooperation is requested and The City Election Division asks that you please follow these instructions when completing the City Census:

1. Verify the accuracy of all information contained or provided on the form;
2. Be sure to list all family or household members whose legal address is the same. Include any member of the family members who may be away from the household due to military service, school attendance, or who may be at a rest home or convalescent facility;
3. "Cross off" any resident who may no longer reside at the address and provide their new address, if known;
4. Please identify anyone who has moved or is deceased;
5. Sign and date the form;

Please complete and return the Census Form within TEN (10) DAYS or as soon as possible. Postage on each return envelope provided by mail is pre-paid and the return address is pre-printed for your ease and convenience. If you prefer, the Census Form may be returned in person to: The City of Lawrence Board of Registrars, Room 4, 200 Common Street, Lawrence, MA 01840. Please contact the Election/Census Division at (978) 978-620-3290 if you need additional information.

Lawrence Election Division  
Tel: (978) 620-3290







## Hayes Named to Dos Equis 3X3U National Championship Midseason Watch List

Senior Juvaris Hayes is one of 10 Northeast Conference (NEC) seniors named to the Dos Equis 3X3U National Championship Midseason Watch List, which was announced on Tuesday. The 2020 event is scheduled for April 3-5 at Atlanta's Atlantic Station, where it will be contested outdoors for the first time.



In what is the single-largest gathering of draft-eligible talent in the months leading up to the NBA Draft, the Dos Equis 3X3U National Championship features 128 seniors from all 32 Division I conferences vying for one of the biggest purses at any FIBA-sanctioned 3x3 event. Teams will compete for \$150,000, with \$100,000 going to the tournament champions. The winning team will once again earn an automatic berth to the 2020 USA Basketball 3x3 Open National Championship in May. All student-athletes named to the Midseason Watch List will exhaust their athletic eligibility at the conclusion of the 2019-20 season.

Hayes has been spectacular throughout his Merrimack career, and has not stopped during the team's elevation into Division I this season. The Warriors' starting point guard has been named NEC Player of the Week twice this season, earned a spot on the Lou Henson Midseason Watch List for Mid Major Player of the Week and has continued to be one of the nation's top guards in his final campaign on campus. The Paterson, N.J. native leads the country with 89 steals entering this week's action, needing 24 more to set a new NCAA record (across all levels) for career steals. As a distributor, Hayes broke Merrimack's all-time assists record earlier this season – currently boasting 889 in his career – and currently ranks eighth on the program's all-time scoring list (1,848 points) and seventh in career rebounds (706) to go along with his top spot on the assists and steals platforms.

The Tournament will once again receive non-stop coverage through its broadcast partners Twitter and ESPN. Every second of the 2020 Dos Equis 3X3U National Championship will be available to a national audience beginning with pool play games on Friday and Saturday, April 3-4, and knockout rounds on Sunday, April 5. Twitter will be the exclusive home of pool play games, as well as the Round of 16 and quarterfinal games. ESPN2 will carry the semifinal, consolation and championship contests.

Last year, the Dos Equis 3X3U National Championship featured nearly 100 All-Conference honorees, 45 first-team selections, eight conference Players of the Year, 11 USBWA All-District performers and nine conference tournament Most Outstanding Players. Among this year's watch list are more than 150 preseason All-Conference honorees and 13 preseason conference players of the year.

Each team roster will be comprised of four eligible seniors from the same Division I conference. Teams will be organized into eight pools of four and each team will be guaranteed three pool play games, earning \$1,000 for every victory on Friday and

Saturday. The top two teams in each pool will move on to Sunday's knockout stage, where the stakes skyrocket. Only the teams competing in the tournament final will earn additional prize money, with the champions winning \$100,000.

"The Dos Equis 3X3U National Championship is unlike any basketball environment around. These elite athletes are entering the prime of their basketball careers, and the fast-paced, physical nature of 3x3 makes this a truly unique experience for players and fans alike," said Drew Russell, executive vice president at Intersport, which owns and operates the event. "With the spectacle that the Dos Equis 3X3U National Championship drew at Mall of America last year, we knew we had to go even bigger in 2020. With an incredible outdoor venue, fan engagements and attention-grabbing play, Atlantic Station will certainly deliver."

Opened in 2005, Atlantic Station hosts more than 300 events annually, including large-scale experiences such as DirecTV's Super Saturday Night, Cirque du Soleil and the BB&T Atlanta Open tennis tournament. The mixed-use district features residential, retail and dining options and has quickly become known as Midtown Atlanta's core entertainment district, making it the perfect backdrop for the Dos Equis 3X3U National Championship.

Last year, the team from the Colonial Athletic Association – which was made up first-team All-Conference performers Jarrell Brantley, Devontae Cacok, Vasa Pusica and Justin Wright-Foreman – went a perfect 7-0 during the tournament and took home the \$100,000 grand prize. Brantley and Wright-Foreman were drafted in the second round of the NBA Draft, and are currently part of the Utah Jazz organization. Cacok recently signed a two-way deal with the Los Angeles Lakers.

For more information on the Dos Equis 3X3U National Championship, including event updates, details, rules and more, follow us on Twitter at @3X3UHoops or online at [www.3X3UHoops.com](http://www.3X3UHoops.com).

Since 1985, Intersport has been an award-winning innovator and leader in the creation of sports, lifestyle, culinary and entertainment-based marketing platforms. With expertise in Sponsorship Consulting, Experiential Marketing, Hospitality, Customer Engagement, Content Marketing, Productions and Sports Properties, this Chicago-based Marketing & Media Solutions Company helps their clients to create ideas, content and experiences that attract and engage passionate audiences. To learn more about Intersport, visit [www.intersport.global](http://www.intersport.global), like us on Facebook or follow us on Twitter and Instagram.

## New Hampshire Museum Celebrates Over 50 Years of Service to Scouting History



(Courtesy photo, R.A.Z.)

A unique collection of Scouting uniforms, equipment, and other artifacts is available to the public year-round at the Lawrence L. Lee Scouting Museum and Max I. Silber Scouting Library, located inside Camp Carpenter in Manchester, New Hampshire.

The Lawrence L. Lee Scouting Museum was the idea of two longtime Scouters in the Daniel Webster Council: Lawrence L. Lee, the Council Executive, and Max I. Silber of Nashua, the Council Commissioner. After Lee's death in 1967, Silber was determined to bring the idea to reality, and in August, 1969 the Lawrence L. Lee Scouting Museum opened in a small rustic cabin at Camp Carpenter in Manchester. In less than ten years, an addition was required which more than doubled its size. A separate storage building was added in 1992. In 2015, the museum moved to its current location on the ground floor of the Camp Carpenter Center for Character Development.

Over the past fifty years, the Scouting Museum has built a distinctive, unique collection. Today it contains one of the largest collections in the country of objects describing the development of Boy and Girl Scouting worldwide and shares it with thousands of local, regional, national and international visitors each year.

The museum contains colorful and historic exhibits, which cover the history of Scouting from its founding in England in 1907 by Lord Robert Baden-Powell, hero of the siege of Mafeking during the Boer War in South Africa. Some of his original sketches hang in the museum, a gift to Max Silber from Baden - Powell's wife, Olave. National and World Jamborees are represented in extensive displays, particularly one of the bronze belt buckles designed and produced by Max Silber for New Hampshire Scouts attending each Jamboree. Even space exploration finds a place in the museum with patches and flags which traveled into space, and to the moon, with NH Scouts and astronauts Alan B. Shepard and Richard A. Searfoss. Exhibits detailing the history of Cub Scouts and Girl

Scouts in the U.S. complement the displays about Boy Scout programs such as Air and Sea Scouting.

The museum also houses the Max I. Silber Scouting Library, which contains a large number of Scout handbooks and other research publications and periodicals, as well as books on Scout history. The works of early Scout founders, like Ernest Thompson Seton and Daniel Carter Beard, are well-represented.

The Lawrence L. Lee Scouting Museum and Max I. Silber Scouting Library are open to the public, free of charge, on virtually all Wednesdays, from 10 am to 4 pm and most Saturdays from 10 am to 4 pm, except holiday weekends. From mid-June to early August, the museum opens on additional days as possible, as part of the Council's summer Cub Scout camp program.

The museum store offers a variety of Scouting items for purchase, including vintage uniforms and patches. The Museum and Library are owned and operated by the Daniel Webster Council and managed by an all-volunteer committee.

For more information visit the website: [www.scoutingmuseum.org](http://www.scoutingmuseum.org). Communication from the public is invited through the contact form on the website or by calling the Museum's Director of Communications and Volunteer Coordinator, Joe Biedrzycki of Bedford, New Hampshire, at 603-582-8757 for additional information, or to schedule a tour. Correspondence may also be mailed to: L. L. Lee Scouting Museum, c/o Daniel Webster Council, 571 Holt Avenue, Manchester, NH 03109.

The museum is a member of the 18-member NH Heritage Museum Trail, which connects the public with culturally rich heritage institutions in New Hampshire. For more information about the NH Heritage Museum Trail, visit [nhmuseumtrail.org](http://nhmuseumtrail.org).

"The purpose of life is not to be happy. It is to be useful, to be honorable, to be compassionate, to have it make some difference that you have lived and lived well."

- Ralph Waldo Emerson

It's easy finding **Rumbo**  
(978) 794-5360



# Celebrate Black History Month On Freedom Trail® African-American Patriots® Tours

Freedom Trail® Foundation's acclaimed African-American Patriots® Tours celebrate the African-American patriots that played a vital role in the start of the American Revolution in Boston and in the formation of our country. Led by 18th-century costumed guides, tour-goers have the opportunity to view history through the eyes of these courageous men and women throughout Black History Month in February.

African-American Patriots® Tours begin on Saturday, February 1, 2020 and are held regularly in February on Saturdays and Sundays departing at 12:45 p.m. from the Boston Common Visitor Information Center. Revolutionary figures such as Crispus Attucks, Phillis Wheatley, Prince Hall, Peter Salem, and others come to life during these 90-minute walking tours while zigzagging through the Freedom Trail – Boston's iconic 2.5-mile brick trail leading to 16 nationally significant historic sites. African-American Patriots Tours invite visitors to discover the sacrifices these patriots made, the battles they fought, and legacies they left behind. Experience the historic events of the American Revolution and the immense contributions of black Bostonians as they unfold along Boston's historic red-lined path.

African-American Patriots® Tours are ideal for groups, schools, residents and those visiting the city. Public tour tickets may be purchased at the Boston Common Visitor Information Center at \$14 for adults, \$12 for seniors and students, and \$8 for children under 12, and discounted tickets may be purchased online at [TheFreedomTrail.org](http://TheFreedomTrail.org). The African-American Patriots® Tours are also available year-round for groups by reservation.

Other events and programs celebrating Black History Month are held at official Freedom Trail sites. For information regarding Freedom Trail events and programs, tickets, reservations, group rates or questions, please call (617) 357-8300 or visit [TheFreedomTrail.org](http://TheFreedomTrail.org).

**WHAT:** Freedom Trail® African-American Patriots® Tours

**WHO:** Freedom Trail Players® dressed in 18th-century costume and tour participants

**WHERE:** Boston Common Visitor Information Center (departure location)

**WHEN:** Saturday, February 1 at 12:45 p.m.  
**Schedule:** Saturdays and Sundays at 12:45 p.m. throughout February 2020.

# Merrimack Valley Hospice Achieves Three-Star Status in We Honor Veterans Program

Merrimack Valley Hospice, which provides compassionate physical, emotional and spiritual care for those with life-limiting illness, recently achieved the third of four partner levels available through We Honor Veterans, an innovative program developed by the National Hospice and Palliative Care Organization in collaboration with the Department of Veterans Affairs.

The distinction recognizes that Merrimack Valley Hospice, which supports patients and their families with hospice and palliative care services in a variety of settings, has improved care and access for veterans by developing and strengthening relationships with VA medical centers and other veteran organizations.

Merrimack Valley Hospice previously ensured it is equipped to address veterans' complex end-of-life needs by providing veteran-centric education for staff and volunteers and developing collaborative partnerships with community hospices, state hospice organizations and VA facilities. The fourth partner level to be achieved is measuring the impact of VA and community interventions.

"We are proud to 'earn our stars,'" said Eric Redard, volunteer services manager of Merrimack Valley Hospice, a member of the Home Health Foundation and Wellforce Health System which also includes Home Health VNA, Circle Home and Hallmark Health VNA. "We can never repay our heroes for what they have given our country, but we can offer high-quality, compassionate

care when they need us most. Just as they have been there for all of us, we want to let them know we're here for them."

Throughout the year, Merrimack Valley Hospice participates in We Honor Veterans by connecting veteran patients with veteran volunteers representing all military branches, recognizing their service and introducing them to veteran-specific resources within the community and the VA. On any given day, 20 to 25 percent of the patients cared for by Merrimack Valley Hospice are veterans, including those at High Pointe House, the state-of-the-art hospice and palliative care residence in Haverhill which offers a comfortable, home-like alternative to hospitalization.

For more information about how to volunteer or support Merrimack Valley Hospice's work with veterans, visit [HomeHealthFoundation.org/veterans](http://HomeHealthFoundation.org/veterans). To learn more about We Honor Veterans, visit [WeHonorVeterans.org/support](http://WeHonorVeterans.org/support).

Merrimack Valley Hospice offers comfort care and palliative services for patients nearing the end of life. Whether individuals are at home or in a hospital, long-term care residence, assisted living facility or High Pointe House, Merrimack Valley Hospice provides compassionate physical, emotional and spiritual care for patients and grief and bereavement support for families and caregivers. Referrals are available seven days a week by calling 800-333-4799. For more information, visit [HomeHealthFoundation.org](http://HomeHealthFoundation.org).

**Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo**

## Protect Yourself from Social Security Scams

Scammers are pretending to be government employees. Scammers will try to scare you and trick you into giving them your personal information and money. They may threaten you or your family and may demand immediate payment to avoid arrest or other legal action.



**DON'T BE FOOLED!  
IF YOU RECEIVE A SUSPICIOUS CALL:**

1. Hang up!
2. DO NOT give them money or personal information!
3. Report the scam at [OIG.SSA.GOV](http://OIG.SSA.GOV)!

### What to look out for

-  The call or email says there is a problem with your Social Security Number or account.
-  Someone asking you to pay a fine or debt with retail gift cards, wire transfers, pre-paid debit cards, internet currency, or by mailing cash.
-  Scammers pretend they're from Social Security or another government agency. Caller ID or documents sent by email may look official but they are not.
-  Callers threaten you with arrest or other legal action.


**Social Security may call you in some situations but will never:**

- Threaten you
- Suspend your Social Security Number
- Demand immediate payment from you
- Require payment by cash, gift card, pre-paid debit card, or wire transfer
- Ask for gift card numbers over the phone or to wire or mail cash

**Protect yourself, friends and family!**

- If you receive a questionable call, hang up and report it at [oig.ssa.gov](http://oig.ssa.gov)
- Don't be embarrassed to report financial loss or sharing information
- Learn more at [oig.ssa.gov/scam](http://oig.ssa.gov/scam)
- Share this information with others

**Report a Scam**



**647 Andover Street  
Lawrence, MA 01843  
Tel: 978-686-3323  
[www.mvrestore.org](http://www.mvrestore.org)**

**Store Hours**  
**Wednesday-Friday: 10am-6pm**  
**Saturday: 10am-5pm**

Abierto al público, compre-done-hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra


**Donations / Donaciones**  
(please call ahead for large donations)

**Tuesday-Friday: 10am-5:00pm**  
**Saturday: 10am-4:30pm**

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase





# Lowell Waterways Vitality Initiative Announces Hirings to Further Action Plan Goals

The Lowell Waterways Initiative is pleased to announce the hiring of two consulting professionals who will work together to further the goals of the group's Action Plan. This plan includes implementing lighting activities, supporting events, recreation, development, arts and culture centered around the city's historic waterways. Partnering with the Greater Lowell Community Foundation (GLCF), Malika Leiper and Jonathan (Jon) Geer have been hired to work on programs, technical issues and fundraising, with a focus on expanding community engagement.

Initially, Mr. Geer of Lowell will help coordinate construction related work for the illumination of the historic Ouellette (Aiken Street) Bridge. Ms. Leiper, who will commute between Lowell and Brooklyn, New York, will assist with community involvement, design and planning issues, as well as communications.

Mr. Geer is a graduate of State University of New York College of Environmental Science and Forestry with a Bachelor of Science Degree in Natural Resources Management. He was a career employee of the Commonwealth of Massachusetts, retiring in 2015. His former positions included Secretariat Chief Information Officer, Executive Office of Energy and Environmental Affairs (EOEEA) and Director of Capital Planning and Project Tracking, Department of Conservation and Recreation (DCR). He is a present member of the City of Lowell Sustainability Council, President of the Belvidere Neighborhood Association and Board Member of the Lowell Parks and Conservation Trust.

Ms. Leiper is a graduate of Columbia University (BA) and the Harvard Graduate School of Design. Ms. Leiper's previous work includes serving as Digital Communications Consultant for the Harlem Community Development Corporation, New York, 2017 and as Community Service Fellow for the Cambodian Mutual Assistance Association (CMAA) of Lowell, 2018. She is the recipient of the Award for Excellence in Project-Based Urban Planning for work accomplished with CMAA and received the Penny White Project Fund Landscape Architecture Award for Research and Travel for a program entitled "Threads of Capital, Towards Alternative Landscapes of Care for Cambodia's Garment Sector."

Fred Faust, co-chair of the Waterways Initiative Steering Committee welcomed the new team. "These are two highly qualified individuals with the know-how, community values and energy to advance many of the exciting plans for the city's

waterways. Whether it is this year's lighting of the Ouellette Bridge, support for water-centered activities or related economic development benefits – Malika and Jon will play a visible role in the implementation of this vision."

Jay Linnehan, CEO and President of the GLCF also expressed the confidence that the hiring of these positions will accelerate activities and the reach of the Waterways Initiative. "Over the past several years," commented Linnehan, "the Foundation's partnership with the Waterways Initiative has been able to provide both organizational guidance and day-to-day support. With the encouragement of our Board of Directors and many other partners, we see tremendous potential which can only be accelerated by the skills and commitment of professionals like Malika and Jon."

Faust and Linnehan also credited other strong partners for progress to date. They singled out, among others, The City of Lowell, Statehouse Delegation, Congresswoman Trahan and Lowell National Historic Park and DIY Lowell.

The new hires will be introduced at a February 5, 2020 meeting of the Lowell Heritage Partnership (LHP) at the UMASS iHub in Lowell, which starts at 5 PM. The LHP board also invites interested members of the public to attend this meeting, which will focus on future plans and the mission of the LHP. The hiring of Malika and Jon by the Waterways Initiative was effective as of January 2020.

The Lowell Waterways Vitality Initiative was first introduced publicly in January, 2016, when more than 100 people gathered at the Luna Theatre in Mill No. 5 to witness a vision of Lowell's waterways at their best. The Lowell Heritage Partnership then worked with the City of Lowell and Lowell National Historical Park, among others, to develop its Action Plan and to make that vision a reality.

The Greater Lowell Community Foundation is a philanthropic organization comprised of over 350 funds, currently totaling over \$40MM, which is dedicated to improving the quality of life in 20 neighboring cities and towns. The Community Foundation annually awards grants and scholarships to hundreds of worthy nonprofits and students. It is powered by the winning combination of donor-directed giving, personal attention from its staff, and an in-depth understanding of local needs. The generosity of our donors has enabled the Community Foundation to award more than \$16 million to the Greater Lowell Community since 1999.



The Lowell Waterways Initiative recently hired two consulting professionals who will work together to further the goals of the group's action plan. Pictured, from left, GLCF President and CEO Jay Linnehan; new hires Jon Geer and Malika Leiper with Fred Faust, Co-Chair of the Waterways Initiative Steering Committee.

## Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/> [heallawrence@aol.com](mailto:heallawrence@aol.com)

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

**dcr**  
Massachusetts

**Lawrence Heritage State Park**  
**INTERPRETIVE PROGRAM**

1 Jackson Street  
Lawrence, MA 01840  
(978) 794-1655

## Dominican Carnaval Heritage Exhibit

by the **Asociacion Carnavalesca de Massachusetts**

**Extended to Feb. 28, 2020**

Open Daily, 9am to 4pm

Please join us for our ACM/youth showcase!

**Saturday, Feb. 8, at 5:00pm**

Free Admission, fully accessible; For info call 978-794-1655

LAWRENCE  
STUDENT  
WRITERS  
WORKSHOP

June 29–July 17, 2020

For students entering grades 5, 6 & 7

Andover Bread Loaf



# Recent activities of the Merrimack Valley Chamber of Commerce



The Merrimack Valley Chamber of Commerce held their Business Networking & Referral Mixer event at The Savings Bank in Andover, MA on February 4, 2020. An overwhelming response of members benefitted by making new business contacts and enjoyed great food, networking, and business growth at the packed event.



The Merrimack Valley Chamber of Commerce Next Generation Leaders held their Luncheon Roundtable Series first event of the year at The Lanam Club in Andover, MA on January 22, 2020. A sold out room enjoyed listening to Dan Melo of DRM Solutions/DNJ Entertainment speak about his professional goals, entrepreneurship, and business opportunities for young professionals while enjoying a terrific lunch!

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE**  
**RUMBONEWS.COM**



**ROBERTO CLEMENTE LEAGUE OF LOWELL 2020**

**!!!!!! PLAY BALL !!!!!!!!!!!!!!!**

Minor League [Ages (7-8) -9-12] Fee \$50

Senior League [Ages 13-15 -16-17] Fee \$65

[Register in person]

**Dates:** February (5, 7, 10, 20, 21) & March (2, 5, 9)

**WHERE:** 21 SALEM ST. COMMUNITY ROOM  
 Near Rancho Tipico Lowell



**TIME : 5:30-6:30pm**

**DEADLINE APRIL 29**

**Any information please call Maria Claudio President League 978-608-7246 or Rosa Vidal 978-221-1428**

**Please bring copy Birth Certificate**



It was an overflowing room last night, January 22nd, at Ashland Farm as the Merrimack Valley Chamber of Commerce held their Business Networking and Referral Mixer. The host, Ashland Farm and Benchmark Senior Living, were joined by the sponsor Wayforth in providing delicious food, drink, and a pleasant atmosphere for all to make new business connections.

**¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!**



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: [www.bbbsfoundation.org](http://www.bbbsfoundation.org).

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

**¡Gracias por tu apoyo!**




# CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

## Nevins Memorial Library Children's Room Programs: February 2020

Besides our usual storytimes and arts programs, this month we have a very special program during February vacation: Rainforest Reptiles will visit on February 20! Afterwards, you can enjoy a \$5 ice cream sundae at our "Chill Out" fundraiser -- check out our calendar, and join the fun! [www.nevinslibrary.org](http://www.nevinslibrary.org).


- |  |  |
|--|--|
| Babies & Books (up to 24 months)<br>Feb. 7, 11, 19, 25 at 9:30am   | "Parades" (Feb 25, 6:30pm)   |
| Read & Play (ages 2-3)<br>"Weather" (Feb. 7, 10:30am)<br>"Valentine's Day" (Feb. 11, 10:30am)<br>"Penguins" (Feb. 25, 10:30am) | Sensory Storytime (ages 4 and up)<br>Feb. 29, 11am                                     |
| Preschool Storytime (ages 3-6)<br>Morning sessions:<br>"Pajamas" (Feb. 4, 10am)<br>"For Pete's Sake!" (Feb. 26, 10am)          | Special Program: Rainforest Reptiles (ages 4-11)<br>February 20, 2pm                   |
| Afternoon sessions:<br>"Umbrellas" (Feb. 5, 1pm)<br>"Love" (Feb. 12, 1pm)  | Read to Therapy Dog Luna (ages 5-9)<br>February 24, 5:30pm                             |
| Bilingual Play Group (ages 3-6)<br>Feb. 13, 10am   | Story & Craft (grades K-3)<br>"Mice" (Feb. 22, 10am)<br>"Story & Craft" (Feb. 27, 4pm) |
| Science Explorers (ages 3-6)<br>"Magnets" (Feb. 12, 10am)  | LEGO Block Party (grades K-4)<br>Feb. 15, 2 pm   |
| Donuts with Dad (ages 3-8)<br>"Seasons" (Feb. 1, 10am)   | Book Chatters Book Group: One Trick Pony (grades 4-6)<br>Feb. 10, 7pm                  |
| Family Storytime (ages 3-8)<br>"It Came from Outer Space!" (Feb. 11, 6:30pm)   | Craft Club: Painting without Paintbrushes (grades 4-6)<br>Feb. 13, 6:30pm              |
|  | Creative Drama Club (grades 5-8)<br>Feb. 4, 11, 25, 5pm                                |



Lawrence Heritage State Park  
**INTERPRETIVE PROGRAM**  
1 Jackson Street  
Lawrence, MA 01840  
(978) 794-1655

### Lawrence Goes to Hollywood, 2.0 The Frank Lackteen Story

Most Lawrencians know about Thelma Todd, Lawrence's ill-fated Hollywood star, but Frank Lackteen, a Lebanese-American from Lawrence, had a five-decade career in the movies. We'll explore his life and film career, largely stereotyped as ethnic villains. Film historian Omar Mouallen will share his deep research on his ancestor, Lawrence's Frank Lackteen.




Frank Lackteen in "Malice in the Palace"

Sponsored by the Friends of Lawrence Heritage State Park, the Lawrence History Center, the Friends of the Lawrence Public Library, and the American Lebanese Awareness Association

## Sunday, February 9, at 1:30 pm

**FREE POPCORN & REFRESHMENTS**  
Free admission; fully accessible

Lawrence Heritage State Park Visitor Center  
1 Jackson Street, Lawrence, MA 01840  
For info call 978-794-1654





CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

**¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?  
¿Haciendo Crecer su Negocio?**

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

**Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM**  
Excepto el 3<sup>er</sup> jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

**MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE**  
264 ESSEX ST.  
LAWRENCE, MA 01840-1516


### SUDOKU (Respuestas/Answers pg 23)


9			3			4	
3		5	8				
	6						1
			9				7
	2			4	3		5
		1		5	7		9
	4			1			
						2	
2						9	

**It's easy finding**

**Rumbo**


**(978) 794-5360**



Please take part in our community survey  Participe en una encuesta comunitaria


With your help we can evaluate the following:

Con su ayuda podemos evaluar lo siguiente:




Transportación

Transportation




Alojamiento

Housing




Seguridad

Safety




Servicios de Salud

Health Services




Vivir Saludable

Healthy Living




Voluntario/ Empleo

Volunteer/ Employment



Apoyo Comunitarios

Community Support




Espacios Exteriores

Outdoor Spaces



Inmigración

Immigration Services

Si está interesado(a), por favor llame a:  If you are interested, please call:



**Danetza Yachachin**  
Especialista de Salud/ Community Health Specialist  
**(978) 620-3544**  
[DYachachin@cityoflawrence.com](mailto:DYachachin@cityoflawrence.com)





# CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

## Groups/Events at Nashua Library

The library is located at 2 Court Street. Visit [nashualibrary.org/visit/directions](http://nashualibrary.org/visit/directions) for directions and parking information. For other information, contact the Reference Department at 589-4611 or via email at [reference@nashualibrary.org](mailto:reference@nashualibrary.org).

### Public Health Clinics

The City of Nashua Division of Public Health holds regular clinics at the Nashua Public Library. Look for their van on the Library Plaza from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. on these Wednesdays:

February 26

You can get immunizations, HIV and hepatitis C testing and counseling, and blood pressure screenings either free or at low cost. No one is turned away for inability to pay. If you have Medicare, please bring your card.

For the schedule of which services are available on which dates at the library, call the City of Nashua Division of Public Health at (603) 589-4500.

### Spanish Class at Nashua Library

Adults are welcome to join the Tuesday morning Spanish class at the Nashua Public Library.

The group meets year-round from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. in the Conference Room. Instruction is at the intermediate level; the class is not appropriate for beginners.

### Library-cardholder discounts on concerts, plays

Nashua Public Library cardholders are eligible for discounts to Symphony NH and New Hampshire Philharmonic concerts, as well as plays at the Merrimack Repertory Theatre.

A limited number of \$10 tickets to Symphony NH concerts are available. Check out their 2019-2020 season at [symphonynh.org](http://symphonynh.org).

Cardholders can get 20 percent off tickets to New Hampshire Philharmonic Orchestra concerts. Check out their 2019-2020 season at [nhphil.org](http://nhphil.org).

Merrimack Repertory Theatre offers \$10 off tickets. Their season is listed at [mrt.org/show/2019-20-season-shows](http://mrt.org/show/2019-20-season-shows).

Instructions for getting these discounts are on the library's museum passes web page at [nashualibrary.org/services/museum-passes-2](http://nashualibrary.org/services/museum-passes-2). Or call 603-589-4611.

passes-2. Or call 603-589-4611.

### Census Holds Job Fairs at Nashua Library

Are you looking for work? The U.S. Census Bureau offers opportunities to get paid while helping your community. Jobs are available in many roles, requiring 20 to 40 hours a week with flexible hours, including some nights and weekends. The pay is up to \$18 per hour on a temporary basis.

You can get more information and apply for these jobs during the bureau's job fairs at the Nashua Public Library. Additional dates have been added to the schedule. They will now be held on the following Thursdays from 3 p.m. to 7 p.m.: February 20, March 3.

### Download audiobooks, video, and more on Hoopla

Your Nashua Public Library card is now your ticket to use Hoopla to borrow audiobooks—in addition to e-books, movies, music, graphic novels, and TV shows—free. Enjoy them on your computer, tablet, phone, or TV. Hoopla items are always available—no waiting lists here!

Four times a month, using your library card, you can stream an item immediately, or download it to your phone or tablet for offline enjoyment.

Go to [nashualibrary.org](http://nashualibrary.org) and click Hoopla under Emedia, or download the Hoopla app from the Apple Store or Google Play.

If you need help, call the library's Information Desk at 603-589-4611.

### Download audiobooks, video, and more on Hoopla

Your Nashua Public Library card is now your ticket to use Hoopla to borrow audiobooks—in addition to e-books, movies, music, graphic novels, and TV shows—free. Enjoy them on your computer, tablet, phone, or TV. Hoopla items are always available—no waiting lists here!

Four times a month, using your library card, you can stream an item immediately, or download it to your phone or tablet for offline enjoyment.

Go to [nashualibrary.org](http://nashualibrary.org) and click Hoopla under Emedia, or download the Hoopla app from the Apple Store or Google Play.

If you need help, call the library's Information Desk at 603-589-4611.

## Take a virtual trip to Antarctica



Sorting Hat Iceberg

Photo Credits: Ken Harvey

Discover the stark beauty and extraordinary wildlife of the "White Continent," where icebergs glisten in the sunlight; seals, penguins, whales, and dolphins feed and play in frigid water; the albatross soars on its 10-foot wingspan.

On Thursday, February 20, at 7 p.m., award-winning photographer Ken Harvey will share his trip to Antarctica. There is no place quite like it.

The program, which will be held at the Nashua Public Library, is cosponsored by the Nashaway Chapter of NH Audubon. It is free and open to the public.

The library is located at 2 Court Street. Visit [nashualibrary.org/visit/directions](http://nashualibrary.org/visit/directions) for directions and parking information. For other information, contact Carol at [carol.eyman@nashualibrary.org](mailto:carol.eyman@nashualibrary.org) or (603) 589-4610.

## Lawrence High School Graduates of 2010 through 2012

The Library received a large amount of LHS yearbooks (2010 and 2012) from the high school. They are giving them away. If interested, please contact Louise Sandberg in the Main Library, at 51 Lawrence St.

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

IS YOUR PRODUCT  
**IRRESISTIBLE?**

Let's talk about spreading  
the word!

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

#### PUBLICATION DATES:

1<sup>st</sup>, 8<sup>th</sup>, 15<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month

The secret is out...  
**Rumbo Tells Everybody!**

ADVERTISING SALES **978.794.5360**



Monday's from 11 am to 1 pm

### FREE BLOOD PRESSURE SCREENINGS

The City of Lawrence and the City of Lawrence Public Health Nurse will be offering **FREE Blood Pressure Screenings at the Lawrence Public Library in the Local History Room located on the 3<sup>rd</sup> Floor.** BP screenings will be held on **Monday's from 11 am to 1 pm.**

Please bring your blood pressure records and names of your blood pressure medication in case you have questions.

For more information, feel free to call the Public Health Nurse Jackie Aguilar at 978-620-3261 or the Lawrence Public Library at 978-620-3600. If you cannot make it during those times please let the City of Lawrence Public Health Nurse know, so that she can plan other times during the following months.

### PRUEBAS DE PRESIÓN ARTERIAL GRATIS

Lunes

De 11 am a 1 pm

La Ciudad de Lawrence y la Enfermera de Salud Pública de la Ciudad de Lawrence ofrecerán **exámenes de presión arterial GRATUITOS en la Biblioteca Pública de Lawrence en la Sala de Historia Local ubicada en el 3er piso.**

Por favor traiga sus registros de presión arterial y los nombres de sus medicamentos para la presión arterial en caso de que tenga preguntas.

Para obtener más información, no dude en llamar a la enfermera de salud pública Jackie Aguilar al 978-620-3261





**TRUE PHOTO STUDIO**  
By *Dario Arias*

BODAS  
BAUTISMOS  
CUMPLEAÑOS  
MODELOS  
FOTOS FAMILIARES  
FOTOS PARA PASAPORTES



406 Essex Street  
Lawrence, MA 01840

Tel. (978) 975-3656

*Arcadia*  
**DIGITAL PRINTING**  
Galería y Artística

**ENMARCAMOS CUADROS**  
978-390-4081



Todo Tipo de Impresos • Business Cards • Postcards • Brochures • Menus  
Banners • Stickers • Calendarios y más...!

225 Broadway • Suite 104 • Methuen, MA • 978.390.4081

 **Nazario Esquea, BS.ACC**  
Accountant/Contador

ESQUEA ACCOUNTING, LLC

(978) 566-5613  
(978) 601-9979

- Accounting • Income Tax
- Financial Advisor
- quickbooks
- Contabilidad
- Declaración de Impuestos
- Asesor Financiero

Nazario@esquea.net  
www.esquea.net  
523 Essex Street, Suite 01  
Lawrence, MA 01840





**978-885-1842**

Jose Bugzy Martinez (Coach)  
Daisy Martinez (owner)



USA BOXING

Phone: 978-747-6558  
Mobile: 978-303-5298  
250 Canal Street  
Lawrence, MA 01841  
canalstreetgym@yahoo.com

**Canal Street Gym**

Let [MatchingDonors.com](http://MatchingDonors.com) Help you

**SAVE A LIFE  
BECOME A LIVING  
ORGAN DONOR  
TODAY**

22 People  
Die Every Day Waiting For  
A Kidney Transplant

Become A Living Organ Donor...  
And Help Someone Discover An Entirely  
New Way To Look At Tomorrow.



MatchingDonors a 501(c)(3) nonprofit organization  
1-781-821-2204

**SUDOKU** Respuestas/Answers

9	1	2	7	3	6	5	4	8
3	7	5	8	1	4	6	9	2
4	6	8	5	2	9	3	7	1
6	5	4	9	8	2	1	3	7
7	2	9	1	4	3	8	5	6
8	3	1	6	5	7	4	2	9
5	4	6	2	9	1	7	8	3
1	9	3	4	7	8	2	6	5
2	8	7	3	6	5	9	1	4

MatchingDonors.com



Be a Lifesaver and  
Become a Living  
Organ Donor  
Today

**CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS**

**LEGAL NOTICE**

**NOTICE OF PUBLIC SALE**

Notice is Hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after February 9, 2020 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees. Vehicles are being stored at Sheehan's Towing and may be viewed by appointment only.

1. 2008 Honda Accord VIN 1HGCP26438A058349
2. 2002 Ford Mustang VIN 1FAFP42X52F157715
3. 1995 Ford Mustang VIN 1FALP42T0SF120877
4. 2016 Nissan Sentra VIN 3N1AB7AP3GY223865
5. 2006 Mazda 5 VIN JM1CR29L760116249
6. 2013 Ford Edge VIN 2FMDK4KC2DBA44673
7. 2012 Toyota Sienna VIN 5TDKA3DC1CS012042
8. 2017 Toyota Corolla VIN 2T1BURHEXHC903498

Robert Sheehan  
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.  
1/22, 2/1, 2/8

**PUBLIC HEARING**

City of Lawrence, MA  
Mayor Daniel Rivera



DOCS. 371A/19 and 317B/2019  
In City Council  
January 21, 2020

Notice is hereby given that the City Council will hold a public hearing on Tuesday, February 18, 2020 in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning petitions presented by New Cingular Wireless PCS, LLC (d/b/a "AT&T"), by its authorized agent, Empire Telecom, 16 Esquire Road, Billerica, MA 01862 requesting the City of Lawrence, MA, by and through its City Council Members, for permission to attach, maintain and operate small cell communications equipment as follows:

Locations:

- Doc. 371A/19: Cingular Wireless Small Cell Facility (d/b/a AT&T)-Pole #84 -Near 270 Ames Street
- Doc. 371B/19: Cingular Wireless Small Cell Facility (d/b/a AT&T)-Pole #16 -Near 298 South Broadway

Purpose: This small cell facility will work in conjunction with the existing macro sites installed on rooftops, towers and other structures in and around the City of Lawrence. AT&T's existing macro cell sites are not providing adequate data capacity in this location. This small cell facility will work to offload the demand on the macro sites and allow for increased data capacity and speed within the immediate vicinity of the Site and near the existing macro sites.

A complete copy of each of the above referenced petitions and documents filed on behalf of the petitioner is available for examination, viewing and copying at the Office of the City Clerk, City Hall, 200 Common Street, Lawrence, MA any business day during the hours of 8:30 AM to 4:30 p.m. and is also available at the City Council Public Hearing Website located at <http://www.cityoflawrence.com/DocumentCenter/Index/164>.

Persons wishing to be heard on said matter shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City

**Es facil  
encontrar a  
Rumbo**

**(978) 794-5360**

 **City of Haverhill  
Job Opening**

**Sr. Sanitary Inspector  
(Job #2019-050)**

Visit: [www.cityofhaverhill.com/departments/human\\_resources/index.php](http://www.cityofhaverhill.com/departments/human_resources/index.php)

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE**  
**RUMBONEWS.COM**



# DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

## We Welcome MassHealth for Children & Adults

Aceptamos MassHealth para niños y adultos

- We welcome most dental insurance plans including Medicaid MassHealth/ Commonwealth Care and PPOs

Aceptamos la mayoría de seguros privados y Medicaid- MassHealth/ Commonwealth Care y PPOs

- General Dentistry for Children & Adults  
Servicio dental general para niños y adultos

- Walk-Ins Welcome  
Lo atendemos sin cita

- Open Saturdays and Evenings  
Abrimos los Sábados y de noche

- Emergencies Admitted Same Day  
Atendemos emergencias el mismo día

- For the kids: Video Games, Kids' Theater, Indoor Kids' Playground  
Video juegos, Cine para niños, Area de juegos



Call for an Appointment **TODAY!**  
Hablamos Español

**700 Essex Street - Lawrence**

IN THE ESSEX PLAZA SHOPPING CENTER, NEXT TO MARKET BASKET SUPERMARKET  
EN LA ESSEX PLAZA SHOPPING CENTER, AL LADO DE MARKET BASKET SUPERMARKET



**978.683.2200**

Dr. Sameera Hussain DMD and Assoc.

**NEW Patients**  
Oferta Introductoria

**\$145**

**Adults & Children - Adultos & Niños**  
Includes: Exam, x-rays, consultation - Incluye: Examen, rayos-x y consulta

**30%**  
Off All

**DENTAL PROCEDURES**  
Descuento en todos los trabajos dentales  
Patient FINANCING available - Financiamiento disponible